



**NEXT  
FESTIVAL**  
THEATRE  
DANCE  
PERFORMANCE

09.11 –  
25.11.2017

**.EU**

Eurometropolis  
Lille-Kortrijk-Tournai  
+ Valenciennes

NEXTFESTIVAL  
10<sup>th</sup>  
EDITION

## 10 ans déjà...

C'est bien jeune encore, presque l'enfance d'un festival, avec ses rêves d'avenir et de croissance, ses turbulences et certainement pas l'âge de raison ! En vous présentant le programme de cette 10<sup>ème</sup> édition, nous mesurons le chemin parcouru durant cette décennie, à l'aune des premiers obstacles franchis, de la reconnaissance acquise.

Celle du public belge et français qui, saison après saison, a vu croître la fréquentation des lieux et navettes transfrontalières du festival ;

Celle des artistes qui y présentent leurs dernières créations devant un public curieux ;

Celle des partenaires d'accueil et des villes qui ont rejoint de part et d'autre de la frontière, le projet NEXT ;

Celle des nombreux professionnels et des festivals internationaux comme en atteste cet « Effe Award » attribué à NEXT, sélectionné parmi 760 festivals européens pour la pertinence de son projet artistique et territorial ;

La reconnaissance institutionnelle enfin à travers le financement continu de la Communauté Flamande, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Métropole Européenne de Lille, de Valenciennes Métropole et de la Loterie Nationale belge.

Le soutien de la Région Hauts-de-France annoncé cet été par son président, à un festival jugé d'intérêt régional, nous apporte à cet égard, un soutien de poids, la chance d'un second souffle pour NEXT et de nouvelles perspectives.

Ces partenariats profiteront aux expériences et projets artistiques, à la circulation des publics et des spectacles, au dynamisme et à la solidarité dans l'Eurométropole, le Valenciennois et au delà. Dans cette aventure, chère spectatrice, cher spectateur, vous êtes essentiels.

Ouvrons ensemble la prochaine décennie de NEXT. Bienvenue dans cette 10<sup>ème</sup> édition !

## 10 jaar al...

... nog 'jong' voor een festival. Een prille tiener eigenlijk, wild dromend van later, niet bang van de soms hobbelige weg die voor ligt. Met trots en heel veel goesting nodigen we je uit voor de 36 theater- en dansvoorstellingen in deze brochure. Ze zijn stuk voor stuk 'af en straf', zoals dat heet. Laat deze editie een graadmeter zijn van 10 jaar Vlaams-Waals-Franse samenwerking, van de keuze om kunstenaars, inwoners en cultuurhuizen uit de drie regio's samen te brengen in één internationaal kunstfestival. Het bezorgde NEXT de nodige erkenning door:

... een groeiend aantal toeschouwers die deze artistieke ontmoetingen tot onvergetelijke ervaringen maken. In eigen stad én op ontdekking bij 'de burens';

... internationale kunstenaars die er hun laatste creaties kunnen tonen aan een nieuw en nieuwsgierig publiek;

... de Franse, Waalse en Vlaamse partnerhuizen die de voorbije jaren het festival consistent versterkten;

... internationale programmatoren, die NEXT – uit 760 kandidaten – aanwezen als één van de 12 meest trendsettende festivals in Europa.

... de Vlaamse Gemeenschap, de Federatie Wallonië-Brussel, de Metropolen van Rijsel en Valenciennes en de Nationale Loterij van België die het festival mogelijk maken. Zopas kondigde ook de regio Hauts-de-France haar nodige steun aan voor de komende jaren.

Samen met deze partners wil NEXT blijven bouwen aan artistieke beleving, aan circulatie van publiek en voorstellingen, aan verbondenheid en dynamiek in deze grensoverschrijdende Eurometropool, Valenciennes en de brede regio. Beste toeschouwer, jij bent hierin cruciaal!

Welkom op 10 jaar NEXT!

Une organisation de  
Een organisatie van  
La rose des vents  
Scène nationale Lille Métropole  
Villeneuve d'Ascq (FR)

Espace Pasolini  
Valenciennes (FR)

le phénix  
scène nationale Valenciennes  
pôle européen de création  
Valenciennes (FR)

Schouwburg  
Kortrijk (BE)

kunstencentrum BUDA  
Kortrijk (BE)

maison de la culture  
Tournai (BE)

Directeur de la publication  
Verantwoordelijke Uitgever

Didier Thibaut  
La rose des vents  
Scène nationale Lille Métropole  
Bld Van Gogh  
59650 Villeneuve d'Ascq  
France

Rédaction  
Redactie

Daan Borloo & Marie-Cécile Cloître

Conception graphique  
Vormgeving

ars grafica ~ Charles Bleuzé

Traductions  
Vertalingen

Isabelle Grynberg

Impression  
Druk

Graphius Group

## légende legende



### navette busrit

Navette gratuite au départ de la ville mentionnée. Les navettes sont indiquées dans les calendriers hebdomadaires.

Gratis bus vanuit de vermelde stad. De busritten vind je terug in de weekkalenders.

voir/zie p. 8, 10, 12



### parcours

Combinez le spectacle avec un ou plusieurs autres le même jour. Les parcours sont indiqués dans les calendriers hebdomadaires.

Combineer de voorstelling met één of meerdere voorstellingen dezelfde dag. De parcours vind je terug in de weekkalenders.

voir/zie p. 8, 10, 12



### workshop masterclass

Travaillez avec les artistes du spectacle lors d'un atelier (pour amateurs ou pratiquants avancés).

Ga zelf met de artiesten uit deze voorstelling aan de slag tijdens een speciale workshop.

voir/zie p. 69



### introduction rencontre inleiding nagesprek

Venez en avance et profitez d'une introduction au spectacle. Restez après la représentation pour une rencontre avec les artistes.

Kom vroeger voor een inleiding of blijf iets langer voor een verhelderend nagesprek.



### teeNEXTers

Ce spectacle fait partie du parcours des 36 adolescents Ecossais, Irlandais, Norvégiens, Belges et Français de teeNEXTers.

De voorstelling wordt bijgewoond door 36 Schotse, Ierse, Noorse, Belgische en Franse tieners van teeNEXTers.

voir/zie p. 68

## sommaire inhoudstafel

- 4 [légende / legende](#)
- 5 [sommaire / inhoudstafel](#)
- 6 [navettes gratuites / gratis festivalbussen](#)

- 8 [calendrier semaine 1 / kalender week 1](#)
- 10 [calendrier semaine 2 / kalender week 2](#)
- 12 [calendrier semaine 3 / kalender week 3](#)

dance / opening night	15	<b>Cindy Van Acker/Cie Greffe</b> (BE/CH) : Zaoum	09.11
performance / expo	17	<b>Walid Raad</b> (LB/US) : Kicking the dead in 31 short episodes (or less or more)	09, 10, 11, 12.11
installation / video	18	<b>Doria Belanger</b> (FR) : DONNEZ-MOI UNE MINUTE	09.11 – 25.11
theatre / performance	19	<b>Silke Huysmans &amp; Hannes Dereere</b> (BE) : Mining Stories	10.11
theatre / performance	21	<b>Yuval Rozman</b> (IL) : TBM - Tunnel Boring Machine	10, 11, 12.11 & 14, 15.11
dance	22	<b>Bára Sigfúsdóttir</b> (BE/IS/IR) : being	11.11
expo	23	<b>Tripostal Lille</b> : Performance !	11, 18, 25.11
dance	25	<b>Nicole Beutler/NBprojects</b> (NL/DE) : 7: TRIPLE MOON	12.11
dance / solo	26	<b>Ayelen Parolin</b> (AR/BE) : 25.06.76	13.11
dance / solo	27	<b>Ayelen Parolin</b> (AR/BE) : La Esclava	13.11
performance	28	<b>Julian Hetzel</b> (NL/DE) : The Automated Sniper	14.11
theatre	29	<b>Tommy Milliot</b> (FR) : Winterreise	14, 15, 16.11
dance	31	<b>Aïcha M'barek &amp; Hafiz Dhaou/Cie CHATHA</b> (FR/TN) : Sacré Printemps !	14, 15.11
theatre / 6+	32	<b>Encyclopédie de la parole/Emmanuelle Lafon</b> (FR) : blablaba	15, 16, 17.11
theatre	33	<b>Encyclopédie de la parole/Joris Lacoste/Pierre-Yves Macé</b> (FR) : Suite N°3	15.11
theatre	34	<b>Fabio Rubiano Orjuela/Teatro Petra/Teatro Colón</b> (CO) : Labio de liebre	16, 17, 18.11
theatre	35	<b>Kris Verdonck/A Two Dogs Company &amp; Het Zuidelijk Toneel</b> (BE/NL) : Conversations (at the end of the world)	16.11
theatre	36	<b>Romeo Castellucci</b> (IT) : De la démocratie en Amérique	07, 08.11
dance	37	<b>Jerôme Bel</b> (FR) : Gala	21, 22.11
dance	38	<b>Ayelen Parolin</b> (AR/BE) : Autóctonos II	17, 18.11
dance / solo	39	<b>Paula Pi</b> (BR/FR) : ECCE (H)OMO	17.11
theatre / performance	41	<b>Daniel Hellmann</b> (CH) : Traumboy	17.11
dance / film / performance mini-festival	43	<b>Erna Ómarsdóttir &amp; Valdimar Jóhannsson/ Iceland Dance Company</b> (IS) : Sacrifice	18, 19.11
dance / solo	44	<b>Radhouane El Meddeb/la compagnie de soi</b> (TN) : A mon père, une dernière danse et un premier baiser	18.11
theatre	45	<b>Transquiquennal</b> (BE) : Philip Seymour Hoffman, par exemple	18, 19.11
theatre	46	<b>Ontroerend Goed</b> (BE) : Fight Night	20, 21.11
performance / dance / solo	47	<b>Mette Ingvarsten</b> (DK/BE) : 21 pornographies	21.11
dance	48	<b>Lisbeth Gruwez &amp; Maarten Vancouwenberghe / Voetvolk</b> (BE) : Lisbeth Gruwez dances Bob Dylan	22.11
theatre	49	<b>Kassys &amp; Tristero</b> (NL/DE) : The Script	22.11
theatre	51	<b>Tatiana Frolova/Theatre KnAM</b> (RU) : Je n'ai pas encore commencé à vivre	22, 23.11
theatre	52	<b>Emilie Charriot</b> (CH) : Ivanov	22, 23.11
performance	53	<b>Sonja Jokiniemi</b> (FI) : Blab	23.11
dance / performance	55	<b>Mette Ingvarsten</b> (DK/BE) : to come (extended)	23, 25.11
theatre	56	<b>Mapa Teatro</b> (CO) : La Despedida	23, 24, 25.11
dance / performance	57	<b>Annabelle Chambon, Cédric Charron &amp; Jean-Emmanuel Belot</b> (FR) : Tomorrowland	23, 24.11
dance / solo	59	<b>Yasmine Hugonnet</b> (CH) : Se Sentir Vivant	25.11
dance	60	<b>Heine Avdal &amp; Yukiko Shinozaki / fieldworks</b> (BE) : unannounced	25.11
dance	61	<b>Gisèle Vienne</b> (FR) : Crowd	25.11
nocturne + closing party	62	<b>See You NEXT Time!/Nuit du Tripostal/Bas Nylon</b> (FR/BE)	25.11

- 63 [distributions / credits](#)
- 66 [NEXT@home](#)
- 67 [dinner@NEXT](#)
- 68 [teeNEXTers](#)
- 69 [ateliers / masterclasses](#)
- 70 [tarifs / tarieven](#)
- 71 [billetteries / ticketservices & lieux / locaties](#)
- 75 [avec le soutien de / met de steun van](#)

## Lieux de départs des navettes Bus vertrekplaatsen

- **Kortrijk** : Conservatorium, kant Casinoplein
- **Tournai** : maison de la culture, Esplanade George Gard, Boulevard des Frères Rimbaut
- **Valenciennes** : le phénix, Boulevard Harpignies
- **Villeneuve d'Ascq** : La rose des vents, Boulevard Van Gogh
- **Armentières** : Le Vivat, Place Saint-Vaast (rés. Le Vivat)
- **Ieper** : CC Het Perron, Fochlaan 1 (rés. Het Perron)
- **Harelbeke** : CC Het Spoor, Eilandstraat 6 (rés. Het Spoor)
- **Menen** : CC De Steiger, Waalvest 1 (rés. De Steiger)
- **Roubaix** : Le Gymnase, 5 rue du Général Chanzy (rés. Le Gymnase)
- **Tielt** : CC Gildhof, Sint-Michelstraat 9 (rés. CC Gildhof)



# NAVETTES BUSRITTEN



## Vivez le festival partout dans l'eurorégion en profitant des bus gratuits !

NEXT vous présente des œuvres internationales majeures dans 11 villes de cette eurorégion franco-belge : Armentières, Tournai, Harelbeke, Ieper, Kortrijk, Menen, Lille, Roubaix, Tielt, Valenciennes et Villeneuve d'Ascq. Réservez votre place dans l'un des nombreux bus du festival NEXT et vivez l'expérience différemment... comme un VIP ! Voici d'ores et déjà quelques bonnes raisons de réserver :

- Vous réservez le bus **gratuitement**. Aucun frais de transport !
- Vous bénéficiez d'un accueil chaleureux, d'une introduction au spectacle et d'un verre...
- Le chauffeur connaît le meilleur itinéraire et vous dépose à l'entrée de la salle. Facile et sûr !
- Au cours de votre trajet, profitez-en pour partager vos expériences avec d'autres voyageurs !
- Grâce au livret du festival et aux conseils dans le bus, vous êtes au courant de tout.
- Le transport en bus est meilleur pour l'environnement.

Retrouvez le récapitulatif des bus mis en place dans les calendriers hebdomadaires et sur les pages de spectacle. Les navettes sont gratuites, mais l'inscription est impérative. Réservez votre place dans la navette en même temps que l'achat de votre billet de spectacle, auprès de votre billetterie ou en ligne.



## Ga voluit voor NEXT in de euregio, neem een gratis festivalbus!

NEXT toont internationale topproducties in 11 steden van deze Frans-Belgische euregio: Armentières, Doornik, Harelbeke, Ieper, Kortrijk, Menen, Rijsel, Roubaix, Tielt, Valenciennes en Villeneuve d'Ascq. NEXT brengt je ook buiten je eigen stad in vervoering, als een VIP! We geven je alvast enkele goede redenen:

- Je reserveert je bus helemaal **gratis**. Geen vervoerskosten!
- Je geniet van een warm onthaal, een inleiding op de voorstelling, een drankje...
- De chauffeur kent de beste weg en zet je af aan de ingang van de zaal. Veilig en makkelijk!
- Tijdens een ontspannen reisje kan je ervaringen uitwisselen met medereizigers!
- Dankzij festivalnieuws en tips in de bus ben je weer helemaal mee.
- Samen rijden is milieubewuster rijden.

De bussen vind je in de weekkalenders en op de voorstellingspagina's. De bussen zijn gratis, maar inschrijven is verplicht. Bij reservering van je voorstellingstickets aan de balie of online, kan je meteen ook je zitje op de bus vastleggen.



## calendrier semaine 1 kalender week 1

jeu/do 09.11

**14:00-17:30**  
EXPO Kicking the dead  
in 31 short episodes  
(or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**18:00-19:00**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**18:30**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**20:15**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**20:15**  
Zaoum  
**Cindy Van Acker /  
Cie Greffe**  
Schouwburg Kortrijk

**Navettes / Busritten**  
18:30 Valenciennes → Kortrijk  
19:00 Armentières → Kortrijk  
19:00 Roubaix → Kortrijk  
19:15 Villeneuve d'Ascq →  
Kortrijk  
19:15 Tournai → Kortrijk

**PARCOURS  
Kortrijk** € 24  
expo Walid Raad  
(14:00-17:30, Budascoop)  
Walid Raad  
(18:30, Budascoop)  
Cindy Van Acker  
(20:15, Schouwburg Kortrijk)

ven/vr 10.11

**13:00-16:00**  
workshop **Cindy Van Acker**  
Studio Jouret Roubaix

**13:00-18:30**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**14:00-17:30**  
EXPO Kicking the dead  
in 31 short episodes  
(or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**18:30**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**20:00**  
TBM - Tunnel Boring Machine  
**Yuval Rozman**  
le phénix Valenciennes

**20:15**  
Mining Stories  
**Silke Huysmans  
& Hannes Dereere**  
CC Het Spoor Harelbeke

**20:15**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**Navettes / Busritten**  
18:30 Villeneuve d'Ascq →  
Valenciennes  
19:45 Kortrijk → Harelbeke

**PARCOURS  
Kortrijk & Harelbeke** € 19  
expo Walid Raad  
(14:00-17:30, Budascoop)  
Walid Raad  
(18:30, Budascoop)  
Silke Huysmans  
& Hannes Dereere  
(20:15, CC Het Spoor)

sam/za 11.11

**14:00-17:30**  
EXPO Kicking the dead  
in 31 short episodes  
(or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**16:00**  
expo **Performance!**  
Le Tripostal Lille

**18:30**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**19:00**  
being  
**Bára Sigfúsdóttir**  
Espace Pasolini Valenciennes

**20:15**  
Kicking the dead in 31 short  
episodes (or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**21:00**  
TBM - Tunnel Boring Machine  
**Yuval Rozman**  
le phénix Valenciennes

**Navettes / Busritten**  
15:00 Kortrijk → Lille →  
Valenciennes  
(parcours)

**PARCOURS  
Lille & Valenciennes** € 23  
expo Performance  
(16:00, Tripostal)  
Bára Sigfúsdóttir  
(19:00, Espace Pasolini)  
Yuval Rozman  
(21:00, le phénix)

**PARCOURS  
Valenciennes** € 19  
Bára Sigfúsdóttir  
(19:00, Espace Pasolini)  
Yuval Rozman  
(21:00, le phénix)

dim/zo 12.11

**14:00-17:00**  
workshop **Hafiz Dhaou /  
Cie CHATHA**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**14:00-17:30**  
EXPO Kicking the dead  
in 31 short episodes  
(or less or more)  
**Walid Raad**  
Budascoop Kortrijk

**17:00**  
TBM - Tunnel Boring Machine  
**Yuval Rozman**  
le phénix Valenciennes

**18:00**  
7: TRIPLE MOON  
**Nicole Beutler/NBprojects**  
CC Het Perron Ieper

**Navettes / Busritten**  
16:15 Kortrijk → Ieper  
16:30 Villeneuve d'Ascq →  
Ieper

**PARCOURS  
Kortrijk & Ieper** € 15/13/8  
expo Walid Raad  
(14:00-17:30, Budascoop)  
Nicole Beutler  
(18:00, CC Het Perron)

## calendrier semaine 2 kalender week 2

lun/ma 13.11

20:00  
25.06.76  
**Ayelen Parolin**  
Espace Pasolini  
Valenciennes

21:00  
La Esclava  
**Ayelen Parolin**  
Espace Pasolini  
Valenciennes

**Navette / Busrit**  
18:15 Kortrijk → Valenciennes

mar/di 14.11

13:00-23:00  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

19:00  
Winterreise  
**Tommy Milliot**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

20:00  
TBM - Tunnel Boring Machine  
**Yuval Rozman**  
maison de la culture  
de Tournai

20:00  
The Automated Sniper  
**Julian Hetzel**  
Le Vivat Armentières

21:00  
Sacré Printemps !  
**Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou / Cie CHATHA**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**Navette / Busrit**  
19:00 Menen → Tournai

**PARCOURS Villeneuve d'Ascq** € 24  
Tommy Milliot  
(19:00, La rose des vents)  
Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou / Cie Chatha  
(21:00, La rose des vents)

mer/wo 15.11

13:00-23:00  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

15:00  
blablaba  
**Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon**  
le phénix Valenciennes

19:00  
Sacré Printemps !  
**Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou / Cie CHATHA**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

20:00  
Suite N°3  
**Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste & Pierre-Yves Macé**  
le phénix Valenciennes

20:00  
TBM - Tunnel Boring Machine  
**Yuval Rozman**  
maison de la culture  
de Tournai

20:30  
Winterreise  
**Tommy Milliot**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**Navette / Busrit**  
18:15 Kortrijk → Valenciennes

**PARCOURS Villeneuve d'Ascq** € 24  
Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou / Cie CHATHA  
(19:00, La rose des vents)  
Tommy Milliot  
(20:30, La rose des vents)

**PARCOURS Valenciennes** € 25  
Joris Lacoste  
(blablaba, 15:00, le phénix)  
Joris Lacoste  
(Suite N°3, 20:00, le phénix)

jeu/do 16.11

10:00  
blablaba  
**Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon**  
le phénix Valenciennes

13:00-21:00  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

14:30  
blablaba  
**Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon**  
le phénix Valenciennes

19:00  
Winterreise  
**Tommy Milliot**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

19:00  
Labio de liebre  
**Fabio Rubiano Orjuela / Teatro Petra / Teatro Colón**  
Théâtre du Nord Lille

20:15  
Conversations  
(at the end of the world)  
**Kris Verdonck / A Two Dogs Company & Het Zuidelijk Toneel**  
Schouwburg Kortrijk

**Navettes / Busritten**  
17:45 Tournai → Lille  
19:00 Tielt → Kortrijk  
19:15 Villeneuve d'Ascq → Kortrijk

ven/vr 17.11

10:00  
blablaba  
**Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon**  
le phénix Valenciennes

13:00-18:30  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

14:30  
blablaba  
**Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon**  
le phénix Valenciennes

19:00  
Autóctonos II  
**Ayelen Parolin**  
Le Gymnase Roubaix

20:00  
Labio de liebre  
**Fabio Rubiano Orjuela / Teatro Petra / Teatro Colón**  
Théâtre du Nord Lille

20:00  
ECCE (H)OMO  
**Paula Pi**  
Espace Pasolini  
Valenciennes

20:30  
Traumboy  
**Daniel Hellman**  
Malpertuis Tielt

**Navette / Busrit**  
19:30 Kortrijk → Tielt

sam/za 18.11

10:00-13:00  
workshop **Paula Pi**  
Espace pasolini  
Valenciennes

13:00-18:30  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

15:00  
Sacrifice  
**Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson / Iceland Dance Company**  
Budascoop Kortrijk

16:30  
expo Performance !  
Le Tripostal Lille

19:00  
Autóctonos II  
**Ayelen Parolin**  
Le Gymnase Roubaix

19:00  
Labio de liebre  
**Fabio Rubiano Orjuela / Teatro Petra / Teatro Colón**  
Théâtre du Nord Lille

19:00  
Sacrifice  
**Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson / Iceland Dance Company**  
Budascoop Kortrijk

20:00  
Philip Seymour Hoffman,  
par exemple  
**Transquinquennal**  
maison de la culture  
de Tournai

20:15  
À mon père, une dernière  
danse et un premier baiser  
**Radhouane El Meddeb / la compagnie de soi**  
Schouwburg Kortrijk

**Navette / Busrit**  
15:30 Valenciennes → Lille → Tournai (parcours)

**PARCOURS Lille & Tournai** € 16  
expo Performance !  
(16:30, Tripostal)  
Transquinquennal  
(20:00, maison de la culture  
de Tournai)

dim/zo 19.11

11:30-12:30  
workshop  
**Erna Ómarsdóttir**  
Budascoop Kortrijk

15:00  
Sacrifice  
**Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson / Iceland Dance Company**  
Budascoop Kortrijk

18:00  
Philip Seymour Hoffman,  
par exemple  
**Transquinquennal**  
maison de la culture  
de Tournai

**Navettes / Busritten**  
13:30 Valenciennes → Kortrijk  
14:15 Villeneuve d'Ascq → Kortrijk  
17:00 Kortrijk → Tournai

## calendrier semaine 3 kalender week 3

lun/ma 20.11

**14:00**  
Fight Night  
**Ontroerend Goed**  
Le Grand Bleu Lille

**20:00**  
Fight Night  
**Ontroerend Goed**  
Le Grand Bleu Lille

mar/di 21.11

**13:00-18:30**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**14:00**  
Fight Night  
**Ontroerend Goed**  
Le Grand Bleu Lille

**20:00**  
Fight Night  
**Ontroerend Goed**  
Le Grand Bleu Lille

**20:15**  
21 pornographies  
**Mette Ingvarstsen**  
Budascoop Kortrijk

mer/wo 22.11

**13:00-18:30**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**20:00**  
Je n'ai pas encore  
commencé à vivre  
**Tatiana Frolova /**  
**Theatre KnAM**  
maison de la culture  
de Tournai

**20:00**  
Lisbeth Gruwez  
dances Bob Dylan  
**Lisbeth Gruwez & Maarten**  
**Vancauwenberghe /**  
**Voetvolk**  
Le Vivat Armentières

**20:00**  
Ivanov  
**Emilie Charriot**  
le phénix Valenciennes

**20:15**  
The Script  
**Kassys & Tristero**  
CC De Steiger Menen

**Navettes / Busritten**  
18:30 Kortrijk → Armentières  
19:00 Villeneuve d'Ascq →  
Armentières  
19:45 Kortrijk → Menen

jeu/do 23.11

**13:00-22:00**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**19:00**  
La Despedida  
**Mapa Teatro**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**19:00**  
Blab  
**Sonja Jokiniemi**  
Budascoop Kortrijk

**20:00**  
Ivanov  
**Emilie Charriot**  
le phénix Valenciennes

**20:00**  
Je n'ai pas encore  
commencé à vivre  
**Tatiana Frolova /**  
**Theatre KnAM**  
maison de la culture  
de Tournai

**21:00**  
to come (extended)  
**Mette Ingvarstsen**  
Schouwburg Kortrijk

**20:30**  
Tomorrowland  
**Annabelle Chambon,**  
**Cédric Charron &**  
**Jean-Emmanuel Belot**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**Navette / Busrit**  
19:00 Villeneuve d'Ascq →  
Tournai

**PARCOURS** € 25  
**Kortrijk**  
Sonja Jokiniemi  
(19:00, Budascoop)  
Mette Ingvarstsen  
(21:00, Schouwburg Kortrijk)

**PARCOURS** € 19  
**Villeneuve d'Ascq**  
Mapa Teatro  
(19:00, La rose des vents)  
Cédric Charron &  
Annabelle Chambon  
(20:30, La rose des vents)

ven/vr 24.11

**13:00-23:00**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**20:00**  
La Despedida  
**Mapa Teatro**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**21:30**  
Tomorrowland  
**Annabelle Chambon,**  
**Cédric Charron &**  
**Jean-Emmanuel Belot**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**Navettes / Busritten**  
18:45 Valenciennes →  
Villeneuve d'Ascq  
19:00 Kortrijk →  
Villeneuve d'Ascq  
19:00 Tournai →  
Villeneuve d'Ascq

**PARCOURS** € 19  
**Villeneuve d'Ascq**  
Mapa Teatro  
(20:00, La rose des vents)  
Annabelle Chambon  
& Cédric Charron  
(21:30, La rose des vents)

sam/za 25.11

**13:00-21:00**  
DONNEZ-MOI UNE MINUTE  
**Doria Belanger**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**15:00**  
unannounced  
**Heine Avdal & Yukiko**  
**Shinozaki / fieldworks**  
Budascoop Kortrijk

**17:00**  
**expo Performance !**  
Le Tripostal Lille

**18:00**  
unannounced  
**Heine Avdal & Yukiko**  
**Shinozaki / fieldworks**  
Budascoop Kortrijk

**19:00**  
La Despedida  
**Mapa Teatro**  
La rose des vents  
Villeneuve d'Ascq

**19:00**  
Se Sentir Vivant  
**Yasmine Hugonnet**  
Espace Pasolini  
Valenciennes

**19:00 - 23:00**  
**expo Performance !**  
Nocturne  
Le Tripostal Lille

**19:30**  
Crowd  
**Gisèle Vienne**  
Schouwburg Kortrijk

**20:30**  
to come (extended)  
**Mette Ingvarstsen**  
le phénix Valenciennes

**23:00 - 02:00**  
closing party  
**See you NEXT time**  
**Nuit du tripostal**  
Le Tripostal Lille

**Navettes / Busritten**  
14:00 Ieper → Valenciennes  
(incl. visite de la ville/  
stadsbezoek)  
16:00 Tournai → Lille →  
Valenciennes  
(parcours)  
18:45 Harelbeke → Kortrijk →  
Lille (parcours)  
21:00 Kortrijk → Lille  
(terug 23:30)  
22:15 Kortrijk → Lille  
(terug 01:30)

**PARCOURS** € 25  
**Valenciennes**  
Yasmine Hugonnet  
(19:00, Espace pasolini)  
Mette Ingvarstsen  
(20:30, le phénix)

**PARCOURS** € 31  
**Valenciennes & Lille**  
Yasmine Hugonnet  
(19:00, Espace pasolini)  
Mette Ingvarstsen  
(20:30, le phénix)  
See you NEXT time  
(21:00, Tripostal)

**PARCOURS** € 22  
**Lille & Valenciennes**  
expo Performance !  
(17:00, Tripostal)  
Mette Ingvarstsen  
(20:30, le phénix)

**PARCOURS** € 30  
**Kortrijk**  
Heine Avdal &  
Yukiko Shinozaki  
(15:00 / 18:00, Budascoop)  
Gisèle Vienne  
(19:30, Schouwburg Kortrijk)

**PARCOURS** € 36  
**Kortrijk & Lille**  
Heine Avdal &  
Yukiko Shinozaki  
(15:00 / 18:00, Budascoop)  
Gisèle Vienne  
(19:30, Schouwburg Kortrijk)  
See you NEXT time  
(21:00, Tripostal)

**PARCOURS** € 24  
**Kortrijk & Lille**  
Gisèle Vienne  
(19:30, Schouwburg Kortrijk)  
See you NEXT time  
(21:00, Tripostal)

**PARCOURS** € 18  
**Villeneuve d'Ascq**  
& Lille  
Mapa Teatro  
(19:00, La rose des vents)  
See you NEXT time  
(21:00, Tripostal)



09.11 20:15

KORTRIJK  
Schouwburg  
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



Tournai  
Valenciennes  
Armentières  
Roubaix  
Villeneuve d'Ascq



09.11



10.11

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

DANCE / OPENING NIGHT

#soundandvision  
#rituals

Zaoum

**Cindy Van Acker / Cie Greffe**

Belgium / Switzerland

**Aparté mystique entre danse,  
poésie et lumières.**

La chorégraphe Cindy Van Acker s'inspire pour cette création du *zaoum*, mot poétique russe formé d'un double mot : « Za » qui veut dire au-delà et « oum » qui signifie l'esprit. Le *zaoum* est un type de poésie des futuristes russes qui vise principalement l'organisation des sons pour les sons. Se basant sur une œuvre phonique du compositeur italien Luigi Nono inspiré du *zaoum*, Cindy Van Acker invite ses sept interprètes à se déplacer tout en douceur et en sensualité sur le plateau. Les corps avancent lentement, s'entremêlent, forment des sculptures vivantes. Elle crée dans l'espace l'équivalent de ce que les poètes russes écrivaient sur la page blanche. Une expérimentation chorégraphique de haute exigence qui nous invite à ralentir le rythme du quotidien pour rentrer dans un rapport plus profond à l'être et nous transporte dans un état de grâce peu commun.

**Mystiek onderonsje tussen dans,  
poëzie en licht!**

De nieuwe dansvoorstelling van de Vlaams-Zwitserse choreografe Cindy Van Acker is zonder meer een mystieke ervaring: het krachtige samenspel van licht, dans en de indrukwekkende scenografie (met een transformerend decor van Victor Roy) zijn van een hypnotiserende schoonheid. Uitgangspunt is de Russische term "zaoum", dat iets als "voorbij de rede" betekent. Volgens de Russische dichters van het futurisme is het een taal zonder vastgelegde betekenis, maar met een vollere zeggingskracht. Cindy Van Acker laat zich volop inspireren door het werk van die dichters en door het muziekstuk *Quando stanno morendo* van de Italiaanse componist Luigi Nono. In hun werk vindt ze immers de primordiale emoties en sensaties weer die moeilijk in woorden te vatten zijn, maar die ze wil vormgeven in beweging, licht en klank.





## PERFORMANCE

**09.11** 18:30  
20:15

**10.11** 18:30  
20:15

**11.11** 18:30  
20:15

**KORTRIJK**  
Budascoop  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)

## EXPO

**09.11 – 12.11**  
14:00 – 17:30

**KORTRIJK**  
Budascoop  
gratis/gratis



09.11, 10.11, 12.11

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

dans le cadre de  
in het kader van

**GoneWest**  
XXXX  
reflections  
on the  
Great War

## PERFORMANCE / EXPO / PREMIERE

#peaceorviolence

## Kicking the dead in 31 short episodes (or less or more)

### Walid Raad

Lebanon/United States

Exposition et performance  
multimédia sur la tension entre  
violence et art de l'un des plus  
grands artistes du moment.

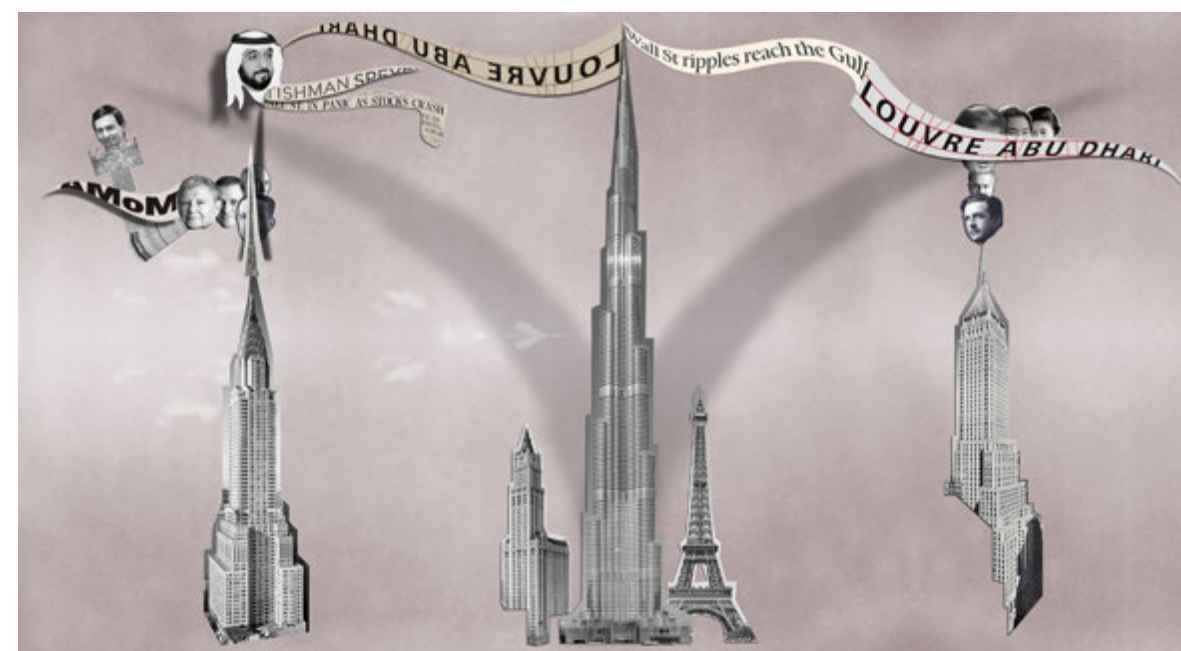
Multimediale expo én performance  
van één van de belangrijkste  
kunstenaars van deze tijd over de  
spanning tussen geweld en kunst.

L'artiste libano-états-unien à la renommée mondiale Walid Raad s'attaque à la « Grande Guerre » : l'exposition-performance *Kicking the dead...* montre la façon dont, tout au long de l'Histoire, la violence a marqué l'art et la culture de son empreinte. À la faveur d'artefacts les plus divers, d'extraits de vidéo et de contingences, Walid Raad tisse un récit allant de la Première Guerre mondiale dans le Westhoek au Moyen-Orient, et de l'émergence d'un intérêt croissant pour l'art islamique à l'édification de nouveaux musées à Abu Dhabi... Walid Raad a été désigné comme l'un des cent penseurs les plus influents du monde de l'année 2016. Il s'est forgé une réputation en tant que fondateur de l'Atlas Group, un collectif qui archive les traces des guerres civiles libanaises. On a pu voir ses œuvres à la Documenta, la Biennale de Venise, au Louvre, au MoMA, etc.

De wereldvermaarde Libanees-Amerikaanse kunstenaar Walid Raad gaat aan de slag met de 'Grote Oorlog': de expo én performance *Kicking the dead...* toont hoe geweld doorheen de geschiedenis een invloed uitoefent op kunst en cultuur. Aan de hand van de meest uiteenlopende artefacten, videofragmenten en toevalligheden weeft Raad een verhaal van WOI in de Westhoek en het ontstaan van het Midden-Oosten en de groeiende interesse in Islamitische kunst tot de bouw van nieuwe musea in Abu Dhabi... Walid Raad werd onlangs wereldwijd verkozen tot 1 van de 100 meest invloedrijke denkers van 2016. Hij maakte naam als oprichter van de Atlas Group, dat sporen van de Libanese burgeroorlogen archiveerde. Zijn werk was te zien op Documenta, de Biennale van Venetië, in het Louvre, het MoMA, ...

En anglais, surtitré en néerlandais et français

Engels gesproken, Nederlandse en Franse  
boventiteling



© Walid Raad



A Gaiqep elidit Sidiha al-Rashid-Denis  
Van de Gaiqep elidit Sidiha al-Rashid-Denis  
Permalink: [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)  
11. 2016, Dinsdag, 11:00  
180130

**09.11** 18:00-19:00  
vernissage

**10.11** 13:00-18:30

**14.11** 13:00-23:00

**15.11** 13:00-23:00

**16.11** 13:00-21:00

**17.11** 13:00-18:30

**18.11** 13:00-18:30

**21.11** 13:00-18:30

**22.11** 13:00-18:30

**23.11** 13:00-22:00

**24.11** 13:00-23:00

**25.11** 13:00-21:00

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents  
en continu/doorlopend  
gratuit/gratis

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu



INSTALLATION / VIDEO

#nextgeneration

## DONNEZ-MOI UNE MINUTE

### Doria Belanger

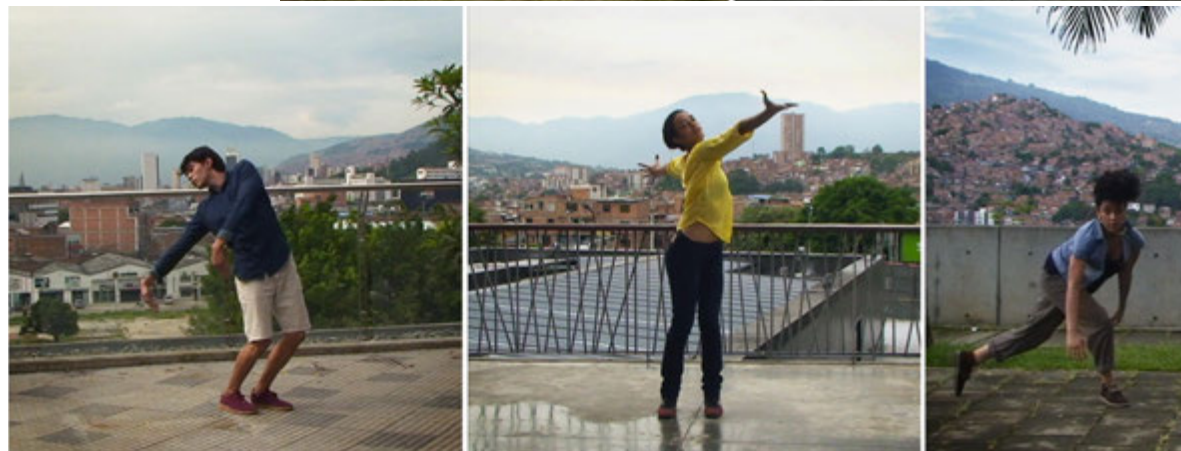
France

Polaroids du mouvement.

La chorégraphe-vidéaste Doria Belanger propose une installation que l'on pourrait présenter comme une série de photographies dansées : *DONNEZ-MOI UNE MINUTE*. Sous la forme de 20 portraits vidéo dansés qui durent chacun une minute, réalisés dans leur environnement spécifique, elle questionne l'identité du mouvement chorégraphique de 20 danseurs colombiens. Chaque portrait de l'installation est le fruit d'un travail chorégraphique entre le danseur et Doria Belanger, mêlant approche spontanée et projection de soi. Une entrée intime dans la singularité de chaque corps dansant grâce aux écrans et aux casques que portent les spectateurs.

Beweging op polaroid.

*DONNEZ-MOI UNE MINUTE* is een serie gedanst portretten van telkens één minuut. Twintig Colombiaanse dansers tonen zich bereidwillig voor de camera van de Franse videokunstenaar en choreografe Doria Belanger en lichten zo een tipje van de identitaire sluier op. Belanger is geboeid door de manier waarop onze bewegingen ook onze persoonlijkheid en culturele achtergrond aangeven: hoe we ons roeren, bepaalt wie we zijn. Al sinds 2012 maakt ze experimentele dansfilms waarin de camera in dialoog treedt met de beweging. *DONNEZ-MOI UNE MINUTE* kadert in een cultureel samenwerkingsverband tussen Frankrijk en Colombia dat meer dan 250 projecten omhelst die beide naties dichter bij elkaar brengen.



© Doria Belanger

**10.11** 20:15

HARELBEKE  
CC Het Spoor  
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk



10.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met



THEATRE / PERFORMANCE

#evidencebased  
#nextgeneration

## Mining Stories

### Silke Huysmans & Hannes Dereere

Belgium

Documentaire intrigant sur  
l'influence d'une catastrophe  
environnementale.

En novembre 2015, un barrage s'est rompu au Brésil, laissant s'échapper dans la montagne des coulées de boue toxiques qui détruisirent plusieurs villages avant de se répandre dans le fleuve Rio Doce. Dans cette région de Minas Gerais où la majorité des habitants travaillaient dans les mines, la catastrophe fut double : écologique et sociale. L'artiste Silke Huysmans a grandi au Brésil, non loin de l'endroit dévasté. Vingt ans après avoir quitté ce pays, elle décide d'y retourner, accompagnée de Hannes Dereere, afin de s'entretenir avec les gens affectés par cette tragédie. Dans cette création relevant du théâtre documentaire, elle les fait parler des conséquences et interroge parallèlement en Europe des spécialistes en économie, en neurologie... Chacun raconte l'histoire de son point de vue, à partir de son angle de lecture.

multilingue, surtitré en anglais

Intrigerende documentaire  
over de invloed van  
een milieuramp.

*Mining Stories* is een theatrale documentaire over een recente milieuramp in de Braziliaanse deelstaat Minas Gerais, de regio waar theatermaakster Silke Huysmans zelf is opgegroeid. Verschillende dorpen werden er eind 2015 genadeloos van de kaart geveegd door een giftige modderstroom, veroorzaakt door een dambreuk. Toch is *Mining Stories* geen reconstructie van die feiten, maar een intrigerende reis langs persoonlijke verhalen en maatschappelijke vraagstukken die met de ramp verbonden zijn. Essayistisch en voorzichtig, maar tegelijk hartgrondig en onvermijdelijk. Het is bovendien de eerste 'zaalvoorstelling' van Huysmans en haar partner Hannes Dereere, die naar eigen zeggen nog steeds niet goed weten of ze nu 'kunstenaars' of 'activisten' zijn.

meertalig, Engelse vertaling



© Hugo Cordeiro



**10.11** 20:00  
**11.11** 21:00  
**12.11** 17:00

**VALENCIENNES**  
 le phénix  
 90'

€15 / €13 / €8 (-26)

**14.11** 20:00  
**15.11** 20:00

**TOURNAI**  
 maison de la culture  
 90'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq,  
 10.11  
 Kortrijk, 11.11  
 Meneen, 14.11



11.11



11.11, 22:30, FR

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

THEATRE / PERFORMANCE / PREMIERE

## TBM - Tunnel Boring Machine

### Yuval Rozman

Israël

#revolutionaryroads  
 #peaceorviolence  
 #evidencebased

À la frontière israélo-palestinienne, une histoire d'amour ne peut échapper à la politique.

« Qu'est-ce que ça veut dire pour moi, aujourd'hui en 2017, être israélien ? C'est être profondément inquiet. Je dois même dire tourmenté, triste, attristé. Je suis attaché à ce pays et c'est pour ça que ce pays m'inquiète beaucoup ». L'artiste israélien Yuval Rozman imagine une rencontre passionnelle entre deux hommes : un Juif et un Palestinien. Et c'est la traversée de sentiments contradictoires : l'amour, la honte, la tristesse... Ils se rencontrent dans une sorte de tunnel, grande structure métallique, lieu mystérieux de frontière, lieu de contrebandes et de rencontres interlopes. Au cœur de la passion surgissent des fantômes, sortes de doubles qui s'adressent à leur conscience. Animé par sa répulsion du nationalisme, Yuval Rozman réussit le défi de créer une pièce politique en passant par l'onirisme pour dresser le tableau complexe de la situation d'Israël aujourd'hui.

*En français, surtitré en anglais et en néerlandais*

Politiek geladen liefdesverhaal op de grens van Israël en Palestina.

Wat betekent het voor mij om Israëliësch te zijn? Die vraag ligt aan de basis van *Tunnel Boring Machine*, de nieuwste creatie van Yuval Rozman die op NEXT in wereldpremière gaat. Rozman schippert tussen gevoelens van schaamte en van liefde. Hij houdt van zijn thuisland, maar hij maakt zich zorgen omdat Israël zich steeds meer de rol van onderdrukker toeëigent. *Tunnel Boring Machine* schrijft hij vanuit het standpunt van de onderdrukte. Rozman kruipt in de huid van Khalil, Palestijnse homoseksueel, die na de breuk met zijn vriend op zoek gaat naar nieuwe liefde. In de tunnels tussen Israël en Palestina, waar commercianten en *lovers* elkaar heimelijk ontmoeten, wordt hij verliefd op een Israëliet... De tunnel op scène is een plaats waar tegelijk uitbundig gefeest en gescholen wordt, een metafoor voor het contrast tussen de nachtmerrie aan de ene kant en zinsbegoocheling aan de andere kant. *Tunnel Boring Machine* is een politiek geladen liefdesverhaal over de nood aan feest in tijden van oorlog.

*Frans gesproken,  
 Engelse en Nederlandse boventiteling*



**11.11 19:00**

VALENCIENNES  
Espace Pasolini  
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk



11.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE

#revolutionaryroads

being

## Bára Sigfúsdóttir

Belgium/Iceland/Iran

Dialogue physique et émotionnel  
entre les cultures européenne  
et iranienne.

Formée à P.A.R.T.S (Performing Arts Research and Training Studios) école de formation en danse contemporaine fondée par Anne Teresa De Keersmaeker à Bruxelles, Bára Sigfúsdóttir présente en 2014 son solo *on the other side of sand* lors d'un festival de danse alternatif à Téhéran. « J'ose dire que ce voyage a bouleversé ma vie » dit-elle. Elle y fait une rencontre essentielle ; celle de deux danseurs du Centre Invisible de danse contemporaine de Téhéran : Masoumeh Jalalieh & Seyed Alireza Mirmohammadi. Tous les trois décident de monter un projet entre l'Europe et le Moyen-Orient. *being* est un duo chorégraphié par Bára Sigfúsdóttir, où pour la première fois elle ne sera pas sur scène. *being* explore comment les corps et leurs postures sont conditionnés, affectés ou non par leur culture... Une rencontre de civilisations à travers ce que disent les corps.

Fysieke en emotionele dialoog  
tussen de Europese en  
de Iraanse culturen.

Toen de IJslandse choreografe Bára Sigfúsdóttir naar Iran trok om er een solo te presenteren op een clandestien festival voor hedendaagse dans, reageerde haar omgeving bezorgd; niet in het minst omdat dans er bij wet verboden is. Toch kwam Sigfúsdóttir verlicht terug, in plaats van gedesillusioneerend: haar nieuwste creatie *being* is een ode aan het bruisende Iran dat ze heeft mogen aanschouwen, gemaakt voor en met twee bijzondere Iraanse artiesten. *being* verkent het lichaam als schakel tussen Oost en West. Het wordt ingezet als een poëtisch instrument dat de brug slaat tussen beide performers, maar evengoed tussen performers en publiek.



© Mary Amghiasi

**11.11 16:00****18.11 16:30****25.11 17:00**

LILLE  
Tripostal,  
Avenue Willy Brandt

€8 / €4  
gratuit / gratis (-16)Kortrijk, 11.11  
Valenciennes, 18.11  
Tournai, 25.11

11.11, 18.11, 25.11



25.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

06.10.17 — 14.01.2018  
mer/wo - dim/zo : 10:00 - 19:00  
fermé lundi & mardi  
gesloten op maandag & dinsdag  
www.lille3000.com

Lille3000

EXPO lille3000 / VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

#revolutionaryroads

## PERFORMANCE !

Tripostal Lille

Une exposition du 40ème  
anniversaire du Centre Pompidou.

Le Centre Pompidou fête ses 40 ans en 2017 partout en France. Pour partager cette célébration avec un plus large public, il propose un programme inédit d'expositions, de prêts exceptionnels, de manifestations et d'événements pendant toute l'année. *Performance !* bouscule la pratique de l'exposition. Dans une perspective qui mêle images et performances live, le projet met en scène une histoire singulière, jouant de l'instant éphémère et de sa possible répétition par l'image. L'exposition réunit chefs-d'œuvre, pièces rares et créations au Tripostal. Le parcours se développe autour de trois axes : mouvement sur mouvement, scènes de gestes et objets d'écoute. De grandes installations vidéo en forment l'armature, que viendront habiter des performances live.

Een expo rond 40 jaar  
Centre Pompidou.

Het wereldvermaarde Centre Pompidou viert zijn 40ste verjaardag en stuurt zijn zonen uit: onder de noemer *Performance !* strijken enkele meesterwerken uit de collectie neer in Rijsel en gaan ze in dialoog met nieuw (performatief) werk. De focus van de tentoonstelling is de representatie van ons (sociale) ik: sinds de renaissance werken we aan ons eigen imago, en met de opkomst van technologie en sociale media heeft die tendens zich enkel maar doorgedrukt. De vraag die Spinoza zich in de 17de eeuw stelde is opnieuw (of nog steeds?) brandend actueel: "Wat vermag een lichaam?" Het is die vraag die de curatoren heeft gedreven bij hun selectie. *Performance !* toont werk van onder andere Andrea Fraser, William Forsythe, Bruce Nauman, Francis Alÿs, Joseph Beuys, Mike Kelley, Rineke Dijkstra en Lili Reynaud Dewar.



Body Double 35, 2017 © Brice Dellsperger



**12.11 18:00**

**IEPER**  
CC Het Perron  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk  
Villeneuve d'Ascq



12.11



12.11, 17:15, NL

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

Spectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met



CultuurCentrum  
Het Perron

DANCE / BELGIAN PREMIERE

#womenpower  
#rituals

**7: TRIPLE MOON**

**Nicole Beutler/NBprojects**

Netherlands / Germany

*Une ode dansée à la force féminine, portée par le rythme de l'univers.*

*Een gedanste ode aan de vrouwelijke kracht, gestuurd door het ritme van het universum.*

7: *TRIPLE MOON* est le troisième et dernier volet de la trilogie de Nicole Beutler inspirée par les figures géométriques de base que sont le cercle, le carré et le triangle. Entre la danse, la performance et l'installation, elle instaure un rituel magique qui suit le rythme de la lune. Conçu comme un voyage infini dans un hors-temps, le spectacle met sur scène trois femmes de trois générations différentes. Elles apparaissent et disparaissent en animaux, figures mythologiques, divinités... Trois grâces, trois déesses du danger et du destin sur fond de vidéos de nature : des déserts venteux, des océans sauvages, des champs de neige silencieux. L'espace se dilate, le temps se distend et la lune s'impose comme la grande maîtresse de l'horloge de l'univers. Une performance poétique qui ouvre un fabuleux voyage à l'imaginaire !

Na de passage in 2013 met 4: *STILL LIFE* komt de Duits-Nederlandse choreografe Nicole Beutler terug naar NEXT met 7: *TRIPLE MOON*, het sluitstuk van haar zogenaamde Bauhaus-trilogie. In die trilogie vertrekt Beutler van de drie geometrische vormen die aan de basis liggen van alle Bauhaus-architectuur: de cirkel, de rechthoek en de driehoek. In 7: *TRIPLE MOON* staat de driehoek centraal, en in het bijzonder zijn spirituele dimensies. Beutler beroept zich bijvoorbeeld op de drievoudige maangodin, een heidense oergodin met drie gezichten. Drie vrouwelijke dansers brengen haar op geheel eigen wijze een eerbetoen. Ze wisselen voortdurend van gedaante: veranderen van jonge dames in oude matrones, van dieren in mythologische figuren, op het ritme van de natuur. Deze voorstelling is tegelijk een knap staaltje *female empowerment* en een antidoot tegen het vluchtige alledaagse leven.



© Anja Beutler

**13.11 20:00****VALENCIENNES**  
Espace Pasolini  
35'€15 / €13 / €8 (-26)  
combi La Esclava

Kortrijk

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

#dancingwithmyself

**25.06.76**

## Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

**Un pas de deux entre  
une danseuse et l'histoire  
de sa vie.**

En art, il existe des autobiographies, des autoportraits, mais ce que nous propose la chorégraphe argentine Ayelen Parolin est une autobiographie dansée dans un solo qui porte comme titre la date de sa naissance 25.06.76. Formée par la chorégraphe Mathilde Monnier puis la compagnie Mossoux-Bonté, elle développe depuis 2004 ses propres créations. C'est à cette date qu'elle propose pour la première fois son solo comme « une carte de présentation » : « Quand je suis arrivée en Europe, j'ai eu envie de faire un spectacle pour dire : je suis comme ça parce que je viens de là et que j'ai fait ça ». Dans une physicalité délicate et puissante, elle ramène des morceaux d'enfance, des émotions enfouies, des rêves, des moments forts... Toute une vie en mouvement dont l'universalité fait écho à chacun.

*En partie en français***Een aftastend pas de deux  
tussen een danseres en  
haar levensverhaal.**

De Argentijnse choreografe Ayelen Parolin brengt naast haar voorstelling *Autóctonos* niet één, maar twee solo's naar NEXT. In 25.06.76 danst ze haar eigen autobiografie - Parolin werd immers geboren op 25 juni 1976. "Als kind was ik verlegen, driftig en neigde ik soms naar manisch-depressief", vertelt ze, terwijl ze fragmentarische bewegingen uitvoert - een beetje zoals het leven zelf. Deze solo dateert al van 2004 maar evolueert nog steeds: bij elke herneming wordt materiaal geschrapt of toegevoegd. 25.06.76 is een sober, intiem en bovenal suggestief levensverhaal. Een aftastend pas de deux tussen een danseres en haar herinneringen. Ayelen Parolin was een laureaat van de Pèpinières Européennes voor jonge artiesten en kreeg in 2016 een beurs van de Pina Bausch-stichting.

*Gedeeltelijk Frans gesproken***13.11 21:00****VALENCIENNES**  
Espace Pasolini  
40'€15 / €13 / €8 (-26)  
combi 25.06.76

Kortrijk

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

#dancingwithmyself

**La Esclava**

## Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

**L'identité en jeu dans ce puissant  
solo de danse par et à propos de  
femmes engagées.**

C'est lors d'un remplacement pour son solo 25.06.76 que la chorégraphe argentine installée à Bruxelles depuis 2000, Ayelen Parolin, se découvre beaucoup d'affinités avec sa consœur Lisi Estaràs. Le solo *La Esclava* est né de cette rencontre. Toujours autour de la question de l'identité féminine, elles développent une interrogation sur la liberté. Lisi Estaràs y incarne diverses figures féminines et notamment celle d'une sorte de déesse harnachée d'une structure de bois comme déchue de l'Olympe. De sa bouche sortent des récits polyglottes tandis qu'elle avance dans une errance vertigineuse. Cette traversée chorégraphique dit toute la difficulté qu'il y a à sortir des carcans pour atteindre une liberté aussi souhaitée qu'angoissante. Une performance exceptionnelle !

*En partie en français***Identiteit staat op het spel  
in deze danssolo van en over  
sterke vrouwen.**

Naast 25.06.76 - haar nooit ophoudende autobiografie - is er *La Esclava*, een solo die Parolin creëerde voor en met Lisi Estaràs (o.a. les ballets C de la B, Peeping Tom). De uitvoering is minder sober dan 25.06.76, maar opnieuw wordt er met tekst gewerkt en staat de constructie van de identiteit centraal. Het gaat nu niet meer over 'een vrouw', maar over 'de vrouw': gevangen tussen kracht en kwetsbaarheid. Estaràs danst met een gigantische ster op haar rug, een beetje zoals Jezus zijn kruis droeg. Haar bewegingen vormen een solitair gevecht tegen de beperkingen van haar lichaam en de niet aflatende gedachtenstroom. Ze zoekt een manier om haar eigen geschiedenis tegelijk uit te wissen en op te graven, een manier om in de wereld te staan.

*Gedeeltelijk Frans gesproken*

14.11 20:00

ARMENTIÈRES  
Le Vivat  
80'

€15 / €13 / €8 (-26)

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.euSpectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met

PERFORMANCE / THEATRE

#peaceorviolence

## The Automated Sniper Julian Hetzel

Netherlands / Germany

Champ de bataille au théâtre :  
louvoyer à la frontière de l'art,  
du jeu vidéo et de la guerre.

Dans sa performance *The Automated Sniper*, l'artiste Julian Hetzel s'interroge sur les nouvelles formes de frappe dans les guerres contemporaines. Du couteau à l'épée, aux lances, aux bombes, aux rockets, l'armée utilise aujourd'hui des drones. La distance entre le tireur et la cible s'est incroyablement distendue : un tireur installé dans sa base militaire devant un clavier appuie sur un bouton et boum ! Presque comme dans un jeu vidéo où la violence devient abstraite. La notion même de héros courageux au combat a disparu. L'acte de tuer se situe entre le virtuel et le réel, tout est image lointaine ; la violence et le sang semblent avoir disparu du champ de vision des tireurs. Une performance chorégraphique saisissante qui conduit à une véritable réflexion sur les modes opératoires des conflits actuels.

En français et anglais simple

Battlefield in het theater:  
laveren op de grens van kunst,  
gamen en oorlog.

Op scène staan twee acteurs, in het vizier gehouden door een speciaal voor deze voorstelling ontwikkelde paintballmachine. Op aansturen van een onzichtbare stem worden ze onder schot genomen: eerst door mensen uit het publiek, maar daarna ook door een gamer uit Irak, 5.000 kilometer verwijderd van plaats delict ... Met de opkomst van virtuele oorlogsvoering wordt het verschil tussen het spelen van een oorlogsgame à la *Battlefield* en het afvuren van echte wapens een flink stuk kleiner. Wat met de ethiek nu de vijand is gereduceerd tot een serie pixels op een scherm? In *The Automated Sniper* tekent theatermaker Julian Hetzel een schrijnende parallel tussen hedendaagse oorlogsvoering (waarin drones de 'klassieke' wapens verdringen), videospelen en kunst.

Eenvoudig Frans en Engels gesproken



“

Un bel essai théâtral sur  
la réévaluation de notre  
compréhension de la  
guerre.

Een knap theateraal essay  
over de herijking van ons  
begrip van oorlog.

(Theaterkrant)

14.11 19:00

15.11 20:30

16.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ  
La rose des vents  
70'

€15 / €13 / €8 (-26)

f t i #NEXTfestival  
www.w.nextfestival.eu

THEATRE

#wordswordswords  
#nextgeneration

Winterreise

## Tommy Milliot

France

Du théâtre de texte tragi-comique  
sur de jeunes parents et le rêve de  
bonheur familial.

Tragikomisch, oerdegelijk  
teksttheater over jonge ouders en  
de universele geluksdroom.

Une petite fille vient de naître chez Alfred et Anne. À peine revenue de la maternité, la jeune femme doit y retourner pour une visite de contrôle. Resté seul avec le bébé, Alfred s'absente du domicile. *Winterreise* ou l'histoire d'un rêve de bonheur familial qui tourne au cauchemar. Le grand auteur norvégien, Fredrik Brattberg, à peine connu des scènes françaises, évoque les bouleversements que suscite l'arrivée d'un enfant dans un couple : les peurs, les envies de fuite, les tentations d'abandon ou de mort... Cette écriture qui mêle humour corrosif et tragique a été une véritable découverte pour le jeune metteur en scène Tommy Milliot, lauréat l'an passé du prix Impatience (qui récompense les compagnies émergentes) pour son précédent spectacle, *Lotissement*.

En français, surtitré en néerlandais

De Franse regisseur Tommy Milliot heeft een voorliefde voor hedendaagse theaterteksten, een toch wat ondergesneeuwd genre. Met *Winterreise* brengt hij een stuk van de Noorse toneelauteur Fredrik Brattberg naar NEXT. *Winterreise* is een stuk over de jonge ouders Alfred en Anne en de ambivalente gevoelens die bij hen naar boven drijven bij de geboorte van hun eerste kind, Charlotte. Een tragikomisch en universeel verhaal, doorspekt met zwarte humor en personages die moeilijk met elkaar kunnen communiceren. Milliot brengt het stuk met secure aandacht voor de belichting, die hij bovendien voor eigen rekening neemt. Wat het geluidsdesign betreft, voert hij ons helemaal mee naar een bekend geruis: dat van een huilende boreling...

Frans gesproken, Nederlandse boventiteling





14.11 21:00

15.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents

60'

€15 / €13 / €8 (-26)



14.11, 15.11



12.11

f t i #NEXTfestival

www.nextfestival.eu

DANCE

#revolutionaryroads  
#powertothepeople

Sacré Printemps !

## Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou/ Cie CHATHA

France/Tunisia

Un hymne dansé à la Tunisie :  
une quête de liberté.

Een gedanstte hymne voor Tunesië:  
een zoektocht naar vrijheid.

Depuis une quinzaine d'années, les chorégraphes Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou font figure de référence majeure dans la création tunisienne. Dans ce spectacle créé pour sept danseurs, ils reviennent sur la révolution de Jasmin, le soulèvement du peuple tunisien en 2010, le premier d'une longue série dans le monde arabe. Ils nous donnent à voir des interprètes animés par un esprit de révolte au milieu de 32 silhouettes dessinées et figées sur le plateau. Des inconnus, mais aussi des personnalités du monde de la danse. Corps vivants et immobiles disent ensemble la lutte, la fête, la menace répressive... Un regard vital sur la Tunisie actuelle qui cherche encore à se reconstruire, s'indigner, se rassembler et un hommage vibrant à Bilal Berreni, le dessinateur mort trop tôt qui a peint les figures des morts de cette révolution dans les rues de Tunis.

*Sacré Printemps !* is een ode aan de vrijheid en een eerbetoon aan de Tunesische burgers die voor die vrijheid hebben gevochten - niet zelden op leven en dood. Zeven performers dansen tussen bordkartonnen figuren van Zoo Project (alias van Bilal Berreni), die een tijd terug op 23-jarige leeftijd werd omgebracht door een bende overvallers. Berreni was een veelbelovend kunstenaar, beroemd en geroemd om zijn geëngageerde tekeningen van Tunesische revolutionairen en later ook Syrische vluchtelingen. De choreografie van Aïcha M'Barek en Hafiz Dhaou (samen Compagnie CHATHA) geeft vorm aan de hoop, maar evengoed aan de spanningen die zich opwerpen aan de vooravond van een nieuwe orde.





15.11 15:00

séances scolaires  
schoolvoorstellingen16.11 10:00  
14:3017.11 10:00  
14:30VALENCIENNES  
le phénix  
55'

€10 / €8 / €8 (-26)

15.11, 16.11, 17.11  
rencontre après  
nagesprekf t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

THEATRE / 6+

#wordswordswords

blablaba

Encyclopédie de la parole /  
Emmanuelle Lafon

France

Une exploration ludique et musicale de notre usage de la langue, pour jeunes de 6 à 106 ans.

Avec *blablaba*, Joris Lacoste et Emmanuelle Lafon orchestrent pour la première fois l'Encyclopédie de la parole à hauteur d'enfants. Conçu à partir d'enregistrements de toutes sortes pour une actrice, musicienne et danseuse, ce solo s'adresse aussi aux adultes. Une centaine de paroles, d'origines les plus diverses, sont prononcées par la même bouche ; tissées ensemble, elles offrent tout un théâtre à l'imaginaire des spectateurs. Le chef de train nous accueille à bord du TGV n°1456, un robot décline son identité, un commentateur sportif égrène les noms de joueurs, une youtubeuse entame une dispute, la voix du Photomaton délivre ses instructions, un rappeur rappe, Radouane a un fou-rire... Qu'entend-on du sens des mots quand ils sont prélevés de leurs contextes ? Que voit-on alors de leur pouvoir et du pouvoir qu'ils ont sur nous ?

En français

Een ludieke en muzikale  
exploratie van ons taalgebruik  
voor jongeren van 6 tot 106.

Het collectief 'Encyclopédie de la parole' (opgericht door Joris Lacoste) bestaat uit muzikanten, dichters, acteurs, sociologen, ... Ze registreren de meest uiteenlopende vormen van menselijk taalgebruik. Van de conducteur over de verslaggever tot de vlogster: ze krijgen allemaal een tweede leven in hun online database én op scène. In de voorstelling *blablaba* wordt de focus gelegd op de ervaringswereld van het kind. Armelle Dousset, de enige actrice op scène, schakelt alle mogelijke zinnen aan elkaar die op de weg van kinderen komen te liggen: zinnen die ze dagelijks horen, die ze in zich opnemen, herhalen, vervormen, uitvinden. Zo ontstaat een myriade aan beelden: met louter de kracht van woorden zet Dousset een enorme verbeelding in gang, zowel bij jong als bij oud. *blablaba* is een ludieke en muzikale exploratie van ons taalgebruik voor jongeren van 6 tot 106.

Frans gesproken



15.11 20:00

VALENCIENNES  
le phénix  
90'

€21 / €19 / €8 (-26)

Kortrijk, 15.11

15.11

15.11, 21.15

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

THEATRE

#wordswordswords

Suite N°3

Encyclopédie de la parole /  
Joris Lacoste /  
Pierre-Yves Macé

France

Eurovision du dégoût.

L'Encyclopédie de la parole est un projet artistique qui explore depuis 2007 l'oralité sous toutes ses formes et regroupe musiciens, poètes, acteurs, sociologues... En 2013, cette formation entreprend un cycle de quatre suites chorales dirigées par Joris Lacoste. La *Suite N°3* met en scène un véritable récital ! 28 documents parlés issus des 28 pays de l'Union Européenne traités comme autant de chansons, de mélodies, d'arias ou de lieder. Un correspondant dans chacun des pays d'Europe a dû rapporter « une parole de son pays qu'il n'avait pas envie d'entendre - soit qu'elle le consterne, l'ennuie, le dégoûte, soit qu'elle le choque ou le menace. » Ces paroles sont mises en musique par Pierre-Yves Macé qui respecte leur structure rythmique et phonologique. Une forme très singulière qui croise la beauté des sons et leur potentielle violence.

multilingue (27)

Eurovisiesongfestival  
van de walging.

Al sinds 2007 registreert de 'Encyclopédie de la parole' (een collectief opgericht door Joris Lacoste) de meest uiteenlopende vormen van menselijk taalgebruik. Van de conducteur over de verslaggever tot de vlogster: ze krijgen allemaal een tweede leven in hun online database én op scène. Op basis van het verzamelde materiaal en in samenwerking met de componist Pierre-Yves Macé maakte Lacoste al twee koorsuites, en voegt daar nu een derde aan toe. *Suite N°3* haakt in op die vormen van taalgebruik die ons tegenstaan, die ons verontrusten, shockeren of vervelen. Met behulp van een aantal 'correspondenten' verzamelde Lacoste speeches, veiligheidsinstructies, verbale agressie ... in alle 28 lidstaten van de Europese Unie. Door ze van een mooie melodie te voorzien en te laten zingen, hoopt hij het gif uit te drijven.

meertalig (27)



16.11 19:00  
17.11 20:00  
18.11 19:00

LILLE  
Théâtre du Nord  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Tournai, 16.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en coréalisation avec  
Voorstelling in corealisatie met



THEATRE

Labio de liebre

## Fabio Rubiano Orjuela/ Teatro Petra/Teatro Colón

Colombia

#peaceorviolence  
#wordswordswords  
#bigsscales

Chef-d'œuvre visuel sur  
la vengeance et le pardon.

Dans un décor à la fois hyperréaliste et exubérant, le Teatro Petra, l'une des compagnies les plus représentatives du théâtre contemporain colombien, revisite l'histoire récente de son pays : un ancien tortionnaire des escadrons de la mort est assigné à résidence dans une immense demeure. Là, alors qu'il se croit à l'abri de la violence qui pourrait s'abattre sur lui, vont surgir sous des formes effrayantes les fantômes d'une famille de paysans qu'il a torturée et massacrée. Sur le thème de la vengeance et du pardon, la compagnie fait cohabiter les âmes des assassinés et les vivants dans une mise en scène baroque et pleine de surprises. Une scénographie à couper le souffle, une extravagance typiquement colombienne !

En espagnol, surtitré en français et néerlandais

Visueel meesterwerk over wraak  
en verzoening.

Als veteraan van de Colombiaanse burgeroorlog was Salvo Castello nauw betrokken bij de uitvoering van heel wat bloedbaden en slachtpartijen. Hij werd veroordeeld tot huisarrest in een ver en koud land: hier wordt hij enkel vergezeld door de klopgeesten van zijn verleden, zoals die ene jongen met zijn hazenlip ("labio de liebre") en de rest van zijn familie, allen door Castello omgebracht. *Labio de liebre* is een visueel meesterwerk over wraak en verzoening. Acteur en regisseur Fabio Rubiano Orjuela tekent de recente Colombiaanse geschiedenis niet op een moralistische manier, maar aan de hand van een verbluffende beeldenstorm, voortgestuwd door een karnenvracht aan kostuums en theatrale verrassingstechnieken. Verwacht je aan een shakespeariaanse rit waarin je van de ene verstomming in de andere wordt geslagen.

Spaans gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling



© Andrés Gómez

16.11 20:15

KORTRIJK  
Schouwburg  
120'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq  
Tielt



16.11, 19:30, NL

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

THEATRE

Conversations  
(at the end of the world)

## Kris Verdonck/A Two Dogs Company & Het Zuidelijk Toneel

Belgium/Netherlands

#wordswordswords  
#musicmatters  
#bigsscales

La force de vie absurde et  
exaltante quand tout espoir  
est perdu.

Que faire, que dire quand la fin est proche ? Dans *Conversations (at the end of the world)*, cinq personnages sont réunis dans un espace théâtral vide. À l'instar de Vladimir et Estragon, ils attendent non pas Godot, mais la fin du monde. Ils n'ont que leurs corps, leurs paroles et le temps qui leur reste. Malgré la conscience qu'ils ont de l'imminente apocalypse, ils continuent à vivre : un jeu, un tour, une blague, quelques pas de danse, quelques notes de piano... Les textes choisis par Kris Verdonck sont un collage de conversations réelles, de poèmes issus de zones sinistrées, de récits de prisonniers, de philosophes ou compositeurs devenus fous... « Faire quelque chose afin de ne pas rien faire ». *Conversations* ou l'absurde mais belle force de vie qui s'exalte dans les situations les plus désespérées.

En néerlandais, surtitré en français

De absurde en overweldigende  
levenskracht wanneer alle hoop  
achter je ligt.

*Conversations (at the end of the world)* brengt vijf figuren samen die helemaal opgaan in de schoonheid van een aankomende ramp. Ze hebben alle hoop achter zich moeten laten, maar net daardoor lijken ze opnieuw in een toestand te verkeren waarin veel mogelijk is. Ze kunnen niets dan wachten op hun naderende einde, dus gaan ze in gesprek. Kris Verdonck is altijd al gefascineerd door het moment net vóór de catastrofe. In zijn theater, dat altijd multidisciplinair is, is de sfeer van Samuel Beckett en zijn *Wachten op Godot* nooit veraf. Voor *Conversations* kan hij alvast rekenen op een klinkende cast, bestaande uit Johan Leysen, Jan Steen, Jeroen Van der Ven, José Kuijpers en de vermaarde pianist Marino Formenti.

Nederlands gesproken, Franse boventiteling



© Kurt van der Elst

NEXT se déroule dans 11 villes de l'Eurométropole ainsi qu'à Valenciennes. Avec (N)extensions, nous étendons encore un peu le cadre géographique du festival (avec le soutien de la Région Hauts-de-France) et nous vous conseillons deux spectacles extraordinaires plus ou moins concomitants à la période du festival. Réservez vos billets pour ces deux spectacles dans les théâtres de Béthune et Maubeuge.

À ne pas rater !

**07.11 + 08.11 20:00**

La Luna Maubeuge / 90' / [www.lemanege.com](http://www.lemanege.com)

THEATRE / FESTIVAL VIA 2017

## De la démocratie en Amérique Romeo Castellucci (IT)

En 1835, pour la première fois, un européen détourne son regard politique du modèle athénien. Alexis de Tocqueville observe la formation des États-Unis d'Amérique, au moment où naît une nouvelle démocratie fondée sur les principes du puritanisme et de l'égalité des individus. Avec *De la démocratie en Amérique*, Romeo Castellucci part à la découverte d'une fête oubliée où la Tragédie retrouverait sa première fonction : être le double nécessaire et obscur du jeu politique, rappeler l'errance des êtres et le dysfonctionnement originel de toute organisation humaine.

In 1835 wil Alexis de Tocqueville als eerste Europeaan andere pistes bewandelen dan het klassieke, Atheense model van democratie. Hij volgt van dichtbij de ontwikkelingen in de Verenigde Staten van Amerika, waar een nieuwe democratie ontstaat op basis van puritanisme en gelijkheid van het individu. Met *De la démocratie en Amérique* neemt Romeo Castellucci je mee naar een vergeten feest en naar de initiële rol van de Tragedie: als kritische spiegel van het politieke spel blijvend herinneren aan de dwalingen en gebreken in elke menselijke bestuursvorm.

NEXT vindt plaats in 11 steden van de Eurometropool en Valenciennes.

Met (N)extensions gaan we nog een stapje verder en tippen we u graag twee buitengewone voorstellingen rond de festivalperiode (met de steun van de Région Hauts-de-France) Tickets zijn te reserveren in de onderstaande cultuurhuizen in Béthune en Maubeuge.

Niet te missen!

**21.11 + 22.11 20:00**

Le Palace Béthune / 90' / [www.comediedebethune.org](http://www.comediedebethune.org)

DANCE

## Gala Jérôme Bel (FR)

Recréé dans chaque ville, *Gala* réunit sur scène des danseurs professionnels, mais aussi des amateurs, de tous âges et de tous horizons. Sans jamais appeler au jugement, les différents numéros révèlent la manière dont le répertoire culturel de chacun engage un rapport singulier au désir d'autre chose, de joie, de perfection, de transfiguration, et de partage politique, qu'est la danse. Et l'inventaire de cette « danse sans qualité » ne révèle pas seulement la multiplicité des modèles esthétiques. Il œuvre dans un désir partagé. Oui, *Gala* est de ces spectacles qui rend heureux !

De hedendaagse topchoreograaf Jérôme Bel verzamelt in *Gala* zowel professionele dansers als amateurs van alle leeftijden en achtergronden. Doorheen de voorstelling onthullen ze elk vanuit hun achtergrond de individuele relatie met vreugde, perfectie, het verlangen naar iets anders, verandering, politieke overtuiging... Zonder te oordelen, boeit deze inventaris niet alleen vanwege de veelheid aan esthetische modellen. Wat vooral ontstaat, is een gedeeld verlangen. Ja, *Gala* is één van die danscreaties waar je verrassend blij van wordt!

# (N)EXTENSIONS



Romeo Castellucci : De la démocratie en Amérique © Guido Mencari



Jérôme Bel : Gala © Jose Frade

17.11 19:00

18.11 19:00

ROUBAIX

Le Gymnase  
60'

€15 / €13 / €8 (-26)

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.euSpectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking metLE GYMNASE  
CENTRE DE DEVELOPPEMENT CHOREOGRAPHIQUE NATIONAL  
ROUBAIX - HAUTE-NORMANDIE

“

Un large univers visuel  
au vaste rayonnement.Een breed uitwaaiierend  
visueel universum.

(La Libre Belgique)



© Joelle Bachetta

DANCE / FRENCH PREMIERE

#soundandvision

## Autóctonos II Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

Un énergique voyage dansé  
le long de tous les paradoxes  
possibles.

Avec *Autóctonos II*, il est ici question de notre société de l'endurance, de la rentabilité, de la productivité. Cependant, il ne s'agit pas de toucher à sa puissance, mais de creuser dans sa défaillance, son effondrement, son impossibilité communautaire. Dans ce spectacle d'Ayelen Parolin, il n'est plus question de héros, d'hommes-machines qui se croient tout-puissants comme dans sa précédente création *Hérétiques*, qui nous plongeait dans une écriture de mouvement rigoureusement précise, calculée et obstinée, jusqu'aux limites des corps. Ici, c'est tout le contraire. Nous suivons de « simples » humains, conscients de leurs propres contradictions, de leurs propres « étrangetés ».

Een energetisch gedante  
trip langs alle mogelijke  
tegenstellingen.

De Argentijnse choreografe Ayelen Parolin brengt niet enkel twee solo's naar NEXT, maar ook de nieuwe voorstelling *Autoctonos II*. Vier vrouwelijke dansers gooien op scène wat in onze samenleving te veel onder de mat wordt geveegd. De voorstelling is een statement tegen de moordende prestatiedrang van de kapitalistische maatschappij. Geen helden meer, of mens-machines die zich almachtig wanen zoals in haar vorige productie *Hérétiques*, waar dansers als geprogrammeerd in een haarfijne, rigoureuze choreografie de grenzen van het fysiek mogelijke aftastten. *Autoctonos II* doet het tegenovergestelde en toont vier 'eenvoudige' personages, bewust van hun eigen beperkingen en 'vreemdheden'...

17.11 20:00

VALENCIENNES  
Espace Pasolini  
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



18.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

© Marc Damage

DANCE / SOLO

#dancingwithmyself

## ECCE (H)OMO Paula Pi

Brazil/France

5 solos de danse intimes sur  
la vanité, le désir, la haine, la peur  
et l'amour.

La chorégraphie de Paula Pi, *ECCE (H)OMO*, est une interprétation personnelle du cycle de danse de l'allemande Dore Hoyer (1911-1967), intitulé *Affectos Humanos* (1962). Ce cycle est construit en cinq courts solos à contre-courant de la danse abstraite autour des sentiments humains : orgueil, avidité, haine, peur et amour. En quête de transmission, la brésilienne Paula Pi veut expérimenter ces danses à l'aune d'aujourd'hui. Elle reconstitue ainsi une archive vivante où chaque fragment est recueilli et réinterrogé. La recherche de l'artiste, loin de rester muséale, vibre sur les questionnements identitaires qui nous animent. Sous de magnifiques lumières quasi lunaires, Paula Pi évolue au centre d'un sol blanc immaculé et interprète un solo fascinant à l'écriture sensible et épurée.

En français, texte en néerlandais imprimé

5 intieme danssolo's over  
ijdelheid, verlangen, haat, angst  
en liefde.

*ECCE (H)OMO* is een reeks van vijf kleine, intieme solo's over vijf menselijke 'affecten': ijdelheid, verlangen, haat, angst en - last but not least - liefde. Geïnspireerd door de *Affectos Humanos* van de Duitse choreografe Dore Hoyer, reflecteert de Braziliaanse danseres Paula Pi over ontastbaar erfgoed en de relatie tussen een nieuwsgierige kunstenaar en een werk op leeftijd. De *Affectos Humanos* van Hoyer is een juweeltje van de moderne dans. Een baanbrekende en tegelijk sobere compositie van het expressionisme. Pi katapulteert die *Affectos* naar de 21ste eeuw en doorspekt het werk van Hoyer met prangende vragen en tekstuele uitweidingen over allerlei gevoelens, de legitimiteit van bepaalde (artistieke) keuzes en travestie. Een voorstelling als een archeologische opgraving: tegelijk in het nu en in het verleden.

Frans gesproken, gedrukte Nederlandse vertaling

“

*Traumboy est avant tout un plaidoyer pour la liberté : laissez-moi être qui je suis.*

*Traumboy is voor alles een pleidooi voor vrijheid: laat mij zijn wie ik ben.*

(Volkskrant)

17.11 20:30

TIELT  
Theater Malpertuis  
85'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met

MALPERTUIS



Cultuurcentrum  
Gildhof

THEATRE / PERFORMANCE / 18+  
BELGIAN PREMIERE

#evidencebased

## Traumboy Daniel Hellmann

Switzerland

Discours désarmant d'un travailleur du sexe fier de sa profession.

Ontwapenend betoog van een trotse sekswerker.

Le performer d'origine zurichoise Daniel Hellmann propose avec *Traumboy* une création entre autofiction et documentaire. Dans une ambiguïté saisissante, il raconte sa vie de travailleur du sexe, relate ses expériences sans honte ni faux semblants, parle de ses clients, de leurs désirs, des fantasmes qu'il assouvit. Le seul problème qui demeure : la stigmatisation de cette profession (admise en Suisse) et les tabous liés au sexe tarifé. Il joue pour ses clients ou pour le public ? La frontière entre la vérité et la fiction se révèle ténue et mouvante. Et cette performance, au-delà du trouble qu'elle suscite en bousculant nos interdits, est interactive : il donne son numéro de téléphone et répond aux questions des spectateurs en direct ! Un exercice intime de haute voltige !

De Zwitser Daniel Hellmann is zowel prostitué als performer en in *Traumboy* brengt hij die twee ambten in verbinding met elkaar: de voorstelling is een beklijvende *lecture performance* over het reilen en zeilen van een sekswerker. *Callboys* op het theater? Het is allemaal wel wat gelaagder dan dat. Hellmann fileert met verve de taboes die zijn beroep aantasten en bevraagt de dubbele moraal van onze op seks beluste maatschappij. Hoe strikt is de grens tussen betaalde en onbetaalde seks werkelijk? Hellmann schaamt zich niet voor zijn job, en wel integendeel: aan de hand van een eerlijk en ontwapenend betoog wil hij de prostitutie uit het verdomhoekje halen.

*Engels gesproken*

*En anglais*



© Raphael Hadad



*Sacrifice est une célébration passionnante et dyonique de la vie.*

*Sacrifice is een spannende, dyonische viering van het leven.*

(NRC Handelsblad)



© Jónatan Grétarsson



© Jónatan Grétarsson

**18.11** 15:00  
19:00

**19.11** 15:00

**KORTRIJK**  
**Budascoop**  
**240'**

€21 / €19 / €8 (-26)



Valenciennes, 19.11  
Villeneuve d'Ascq,  
19.11



18.11, 14:30, NL  
18.11, 18:30, NL  
19.11, 14:30, NL



19.11

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)



*Hypnotique et hilarant.*  
*L'un des événements*  
*les plus remarquables*  
*de l'année.*

*Hypnotiserend en hilarisch.*  
*Eén van de meest*  
*opmerkelijke events*  
*van het jaar.*

(The Independent)



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

DANCE / FILM / PERFORMANCE / MINI-FESTIVAL  
BELGIAN PREMIERE

#musicmatters  
#rituals

## Sacrifice

# Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson/ Iceland Dance Company

Iceland

Mini-festival rituel sur l'art et  
la religion.

Ritueel mini-festival over kunst  
en religie.

*Sacrifice*, mini-festival conçu par the Iceland Dance Company, explore les liens entre l'art et la religion. Inspiré par le concept du rituel, *Sacrifice* étudie plusieurs moments de la vie humaine par la danse, la vidéo, la musique tandis que le public déambule dans différents lieux. *No Tomorrow*, création du performeur Ragnar Kjartansson et de la chorégraphe Margrét Bjarnadóttir, s'intéresse à la jeunesse avec des adolescents qui jouent de la guitare. *Union of the North*, conçu par l'artiste Matthew Barney, la chorégraphe Erna Ómarsdóttir et le musicien Valdimar Jóhannsson, est une performance sur les liens entre consumérisme et spiritualité dans le mariage. L'installation *Dies Irae* de Gabriela Frídríksdóttir met l'accent sur le passage entre la vie et la mort. Enfin, la dernière pièce *Market* questionne l'aspect commercial des religions. Un parcours pluridisciplinaire haut en couleurs !

Majoritairement sans paroles,  
quelques interventions en anglais

*Sacrifice* is een minifestival, een vierluik vol beeldende kunst, popmuziek, theater en dans over kunst en religie. Het IJslandse kunstenaarskoppel Erna Ómarsdóttir en Valdimar Jóhannsson onderzocht de troebele relatie tussen beide, en constateerde: zowel kunst als religie drijven op rituelen. En dus vroegen ze drie vooraanstaande beeldende kunstenaars (Ragnar Kjartansson, Gabriela Frídríksdóttir én Matthew Barney!) om samen met hen drie nieuwe rituelen te ontwerpen, bedoeld voor alle geloven en etnische achtergronden en gebouwd rond 3 momenten: het volwassen worden, het huwelijk, het sterven. Verwacht je aan een bijzondere choreografie met 8 IJslandse ballerina's en evenveel gitaren, een extravagante Barney-film met een een gigantische opblaasbare donut en een vreemde, bijna duivelse voorstelling waarin het hierna-maals aanroepen wordt. Om tussendoor te shoppen op een marktplaats vol plaatselijke overtuigingen, levensfilosofieën, normen, waarden en koopwaren.

Grotendeels woordloos,  
enkele Engelstalige interventies



© Jónatan Grétarsson

18.11 20:15

KORTRIJK  
Schouwburg  
50'

€10 / €8 / €8 (-26)

18.11, 19:30, NL

#NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO / BELGIAN PREMIERE

#dancingwithmyself  
#revolutionaryroads  
#musicmatters

## À mon père, une dernière danse et un premier baiser

# Radhouane El Meddeb / la compagnie de soi

Tunisia

Hommage magique à la relation entre un père et un fils.

« À mon père, une dernière danse et un premier baiser. Dans mon rêve, j'étais seul dans un très grand espace, et je faisais face à une seule personne : mon père. Là, je me confessais. Mon père est mort il y a cinq ans, sans annonce, seul, un matin. Je n'ai pas eu le temps de lui dire adieu... » A la place des adieux funèbres, le chorégraphe tunisien Radhouane El Meddeb se confesse avec des gestes, des mouvements d'une grande puissance qu'il déploie sur une installation du céramiste Malek Gnaoui qui fait office de scénographie : une sorte de tapis blanc solide avec un animal de plâtre au ventre ouvert. Mort sans doute. L'interprète doit danser avec cette présence obsédante et presque l'arracher de scène pour y trouver sa place. Un hommage vibrant au père pour étancher sa soif d'amour filial !

Magisch eerbetoon aan de relatie tussen vader en zoon.

Acht jaar geleden overleed de vader van de Tunesische danser en choreograaf Radhouane El Meddeb onverwacht, dus zonder afscheid. Met de solo *À mon père, une dernière danse et un premier baiser* hoopt El Meddeb dat afscheid toch af te dwingen, en een manier te vinden om met zijn vader in contact te blijven. Geïnspireerd door de *Goldbergvariaties* van Johann Sebastian Bach en de choreografie die Steve Paxton hierop heeft gemaakt, danst El Meddeb zich een weg door de onbeantwoorde vragen, en de wil om zijn vader te vertellen over de Tunesische revolutie, de dreiging van het extremisme en zijn eigen angsten in een steeds hardere wereld. *À mon père* is tegelijk een afscheid en een ontmoeting. Een magisch eerbetoon aan de relatie tussen vader en zoon.



© Agathe Poupeney

“

El Meddeb développe une écriture qui marie de plus en plus raffinement et force.

El Meddeb ontwikkelt in toenemende mate een schrijftuur die verfijning en kracht combineert.

(Danser/Danseur Canal Historique)

18.11 20:00

19.11 18:00

TOURNAI  
maison de la culture  
135'

€15 / €13 / €8 (-26)

Valenciennes, 18.11  
Kortrijk, 19.11

18.11

#NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

THEATRE

#wordswordswords

## Philip Seymour Hoffman, par exemple

# Transquinquennal

Belgium

Une comédie schizophrène sur des héros alternants et l'idolâtrie.

Een schizofrene draaideur-komedie over wisselende helden en idolatrie.

Le dernier spectacle du collectif belge Transquinquennal part du génial acteur américain Philip Seymour Hoffman, décédé en 2014, que l'on a pu voir dans *Truman Capote*, mais aussi dans *The Hunger Games*. L'idée de cette création a germé à la suite de la lecture d'un article où les producteurs américains s'interrogeaient sur la construction d'un avatar 3D de l'acteur pour terminer les scènes qu'il n'avait pas eu le temps de tourner. C'est sur un épisode un peu loufoque que s'ouvre le spectacle : le comédien belge Stéphane Olivier, membre du collectif, se rend à un casting et tout le monde le prend pour Philip Seymour Hoffman. De retour chez lui, il raconte l'étrange anecdote qui vient de lui arriver à sa femme qui l'appelle... Philip ! Bien qu'il veuille rétablir la vérité, Stéphane Olivier est devenu pour tout le monde l'acteur américain !

*Philip Seymour Hoffman, par exemple* is een stuk over stardom en de grenzen van idolatrie. Het Brusselse collectief Transquinquennal en de Argentijnse dramaturg Rafael Spregelburd sloegen de handen in elkaar om te onderzoeken hoe afhankelijk we zijn van iconen. Waarom hebben we überhaupt iconen nodig? En waarom hangen we onze identiteit vast aan acteurs: mensen die continu van identiteit wisselen voor hun beroep? Het stuk gaat niet per se over Philip Seymour Hoffman, maar zijn schim is nooit ver weg. Na het bejubelde *La Estupidez* is dit de tweede samenwerking tussen Transquinquennal en Spregelburd: een schizofrene draaideur-komedie die hun ironische inborst alle eer aandoet.

Frans gesproken,  
Nederlandse en Engelse boventiteling

En français, surtitré en néerlandais et anglais



© Stéphane De Groef

“

Le véritable Philip Seymour Hoffman aurait tant aimé participer à ce petit jeu identitaire.

De échte Philip Seymour Hoffman zou maar al te graag in dit identitaire spelletje hebben meegespeeld.

(BRUZZ)



© Herman Sorgeloos

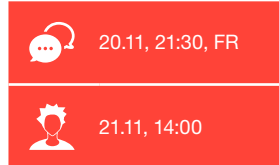
20.11 20:00  
21.11 20:00

séances scolaires  
schoolvoorstellingen

20.11 14:00  
21.11 14:00

LILLE  
Le Grand Bleu  
80'

€10 / €8 / €8 (-26)



f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met



THEATRE

#powertothepeople

## Fight Night Ontroerend Goed

Belgium

Du théâtre interactif  
au goût amer : qui allez-vous  
éliminer ?

« Mesdames, Messieurs, prêtez-moi vos oreilles, mais ce soir, nous n'aurons pas seulement besoin de vos oreilles : au centre de tout, il y aura votre voix. Mesdames, Messieurs, bienvenue à *Fight Night*. » Comme pour leurs précédentes créations, *Fight Night*, de la compagnie Ontroerend Goed basée à Gand, explore l'espace entre le théâtre et la performance. Cinq candidats qui vont essayer d'entraîner votre adhésion, de vous toucher, de vous émouvoir, de vous faire rire. Cinq candidats, votre voix à l'aide d'un boîtier, un seul gagnant. Toutes les tactiques et stratégies possibles seront utilisées pour remporter la victoire ! Sur une plateforme rappelant un ring de boxe, les candidats usent non pas de leurs poings, mais de leurs paroles portées par les corps les plus expressifs qui soient. Un spectacle résolument politique dans la forme et plein d'humour !

En français (sauf 21.11, 14:00 en anglais)

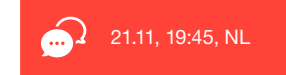
Interactief theater met  
een bittere twist, wie stem jij  
richting backstage?

*Fight Night* is een interactieve theatervoorstelling over ons stemgedrag, waarin het publiek de macht in handen heeft. Gewapend met een stembakje kies je als toeschouwer zelf wie van de vijf acteurs als 'winnaar' overblijft en wie - ronde na ronde - de coulissen in wordt gestuurd. Dit hartverscheurende *knock out*-systeem wordt zoetgevooid aaneengepraat door Angelo Tijssens, ceremoniemeester van betreurde beslissingen. Ontroerend Goed staat garant voor beklijvend theater dat *out of the box* denkt en het publiek uit zijn passieve rol bevrijdt. In *Fight Night* wordt onderzocht hoe je de mening van een publiek kunt ombuigen, en dat is niet zelden confronterend. *Fight Night* is een democratisch experiment met een bittere twist. Een sluwe uitnodiging om als toeschouwer uit je comfortabele schelp te treden en kleur te bekennen.

Frans gesproken (behalve 21.11, 14:00 Engelstalig)

21.11 20:15  
KORTRIJK  
Budascoop  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

PERFORMANCE / DANCE / SOLO  
BELGIAN PREMIERE

#dancingwithmyself

## 21 pornographies Mette Ingvarsten

Denmark / Belgium

Analyse de la politique de  
la pornographie.

*21 pornographies* constitue le troisième volet du cycle *The Red Pieces* de la chorégraphe danoise Mette Ingvarsten, cycle dans lequel elle explore la manière dont la pornographie est partout dans la société contemporaine. À la base de sa réflexion pour ce nouveau solo, un texte de 1964 de Susan Sontag qui évoque l'extension du domaine de la pornographie. Aujourd'hui, Mette Ingvarsten constate que ce champ s'est encore étendu : de l'image journalistique qui joue sur une stimulation, de la publicité qui suscite du désir... Tout ce qui relève du couple excitation-satisfaction entre dans la sphère pornographique. À travers une exploration du mouvement, d'actions physiques, l'artiste met en lumière la place du désir et du plaisir dans nos vies les plus quotidiennes.

En anglais

Onderzoek naar de politiek  
van porno.

Na *7 Pleasures* (2015) keert de Deense danseres en choreografe Mette Ingvarsten terug naar NEXT met niet één, maar twee voorstellingen over seks: het 15-koppige *to come (extended)* en *21 pornographies*. *21 pornographies* is een solo van Ingvarsten waarin ze de mechanismen van de pornografie onderzoekt, vanuit de idee dat de pornografie toch in veel domeinen van onze samenleving is binnengedrongen. Aan de hand van een brede verzameling erotisch materiaal legt ze de uiteenlopende kenmerken van porno bloot: niet enkel de klinische precisie, gewelddadigheid en wreedheid, maar evengoed de elementen van opwinding, verrukking en plezier. *21 pornographies* is een speculatieve choreografie waarin fysieke actie wordt verweven met verhalende beschrijvingen.

Engels gesproken

“

Une analyse essentielle de la raison  
pour laquelle nous tenons tant à  
nos institutions démocratiques  
malgré leur défaillance.

Een levensnoodzakelijk onderzoek  
van waarom we zo hechten aan  
onze democratische instellingen  
ondanks hun falen.

(The Scotsman)





22.11 20:00

ARMENTIÈRES

Le Vivat  
45'

€15 / €13 / €8 (-26)

Kortrijk  
Villeneuve d'Ascqf t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.euSpectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met

DANCE

#dancingwithmyself  
#musicmattersLisbeth Gruwez  
dances Bob Dylan

## Lisbeth Gruwez & Maarten Vancauwenberghe / Voetvolk

Belgium

**Duo passionné entre  
danse et Dylan.**

Avec son complice habituel, Maarten Van Cauwenberghe, la chorégraphe flamande Lisbeth Gruwez fait une proposition minimaliste : elle danse sur des morceaux de Bob Dylan que son partenaire choisit au fur et à mesure, différents à chaque fois. Il fait grésiller ses vieux vinyles tandis qu'elle déploie une danse tout en force et en grâce, tantôt mélancolique, tantôt célébrant l'instant présent. L'écoute entre les deux partenaires est palpable. Elle le remercie aussi en dansant de lui avoir ouvert cet univers musical et conçoit sa chorégraphie comme une métaphore de l'amitié. Et elle nous enveloppe dans cette vague de chaleur humaine qui résonne avec un intense plaisir à nos oreilles.

**Bevlogen duet tussen  
danseres en Dylan.**

De opzet van deze voorstelling is geniaal in haar eenvoud: Maarten Van Cauwenberghe, de artistieke habitué van Lisbeth Gruwez, draait oude platen van Bob Dylan, en Gruwez danst. Zo ontstaat een gesprek zonder woorden, maar één van de zuiverste soort. Al sinds haar ontstaan is dit duet een klein orgelpunt van de bijzondere samenwerking tussen Gruwez en Vancauwenberghe, die onder de noemer 'Voetvolk' een symbiose nastreven van het auditieve en het corporele. *Lisbeth Gruwez dances Bob Dylan* voert je mee naar de plek waar de avond overvloedt in de nacht. Een plek waar het feest ten einde loopt en de gasten mondjesmaat huiswaarts keren, en er slechts één iemand onverstoort op de dansvloer achterblijft: verzonken in dialoog met de muziek.

“

*Si pur, si spontané, si généreux.  
On a envie d'appuyer sur la touche « rejouer ».*

*Zo puur, spontaan en genereus.  
Op repeat.*

(De Standaard)



22.11 20:15

MENEN

CC De Steiger  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk



22.11, 19:30, NL



22.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.euSpectacle accueilli en partenariat avec  
Voorstelling in samenwerking met

THEATRE / BELGIAN PREMIERE

#wordswordswords

The Script

## Kassys & Tristero

Netherlands / Germany

**Six acteurs pour un monologue :  
une experimentation théâtrale.**

Que se passerait-il si un metteur en scène donnait la même partition à six interprètes différents en leur demandant de la préparer de leur côté avant de l'exécuter tous le même soir en même temps sur un même plateau ? Suivraient-ils tous les indications du script ? Auraient-ils envie de rajouter, d'enlever des gestes, des mots ? Laisseraient-ils de la place aux autres ou chercheraient-ils à tirer la couverture ? C'est l'expérience artistique que les compagnies Kassys (NL) et Tristero (BE) lancent ici. La metteuse en scène Liesbeth Gritter a pour habitude d'étudier les comportements humains selon les situations. *The Script* souligne avec brio la différence d'interprétation qu'il y a d'un être à l'autre, ce que la personnalité imprime au script initial. Le spectacle met aussi l'accent sur la difficulté de communiquer et sur l'irréversible solitude de chacun dans un style très visuel et plein d'humour.

*Projection de texte en néerlandais et anglais***6 acteurs en toch 1 solo:  
een theaterexperiment**

Wat zou er gebeuren als een regisseur één solo geeft aan zes verschillende acteurs? En hen dan op dezelfde avond, tegelijkertijd, op het toneel vraagt? Vanuit die dubbele vraag vertrekt *Het Script*, een hedendaags theaterexperiment. Op het toneel staat een groep en toch is er geen direct contact. De acteurs doen elk apart hun ding, gebonden door het script dat hen werd toegestuurd. Gunnen ze elkaar een plek in de spotlights, of spelen ze zelfzuchtig schmierend? Regisseur Liesbeth Gritter wil onderzoeken hoe de vertolkingen van één en dezelfde solo kunnen verschillen, en meer algemeen zoomt ze in op hoe we als mensen naast elkaar leven. Want ook al maak je deel uit van een groep, we vallen allemaal ten prooi aan een vorm van existentiële eenzaamheid.

*Tekstprojectie Nederlands en Engels*



22.11 20:00

23.11 20:00

TOURNAI  
maison de la culture  
120'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq  
23.11



23.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

THEATRE / BELGIAN PREMIERE

#powertothepeople  
#revolutionaryroads

Je n'ai pas encore  
commencé à vivre

Tatiana Frolova / Theatre KnAM

Russia

Une femme de théâtre russe  
en quête de la dernière génération  
de Sovjets.

Russische theatermaakster  
op zoek naar de laatste generatie  
Sovjets.

1991 est l'année charnière qui marque l'effondrement de l'URSS. Mais avant que ce gigantesque pays ne soit rayé de la carte, une dernière génération née en URSS venait au monde. Ceux qui sont nés au carrefour de ces périodes, que sont-ils devenus ? Ont-ils gardé les valeurs du collectivisme ou ont-ils adopté la ligne capitaliste ? Avec *Je n'ai pas encore commencé à vivre*, le Théâtre KnAM, laboratoire de théâtre documentaire créé pendant la pérestroïka, poursuit son exploration de la complexité de la Russie actuelle. Croisant images, archives, témoignages, Tatiana Frolova apporte un regard lucide et profond sur ses compatriotes. Ici, à travers la collecte de paroles d'habitants de Komso-molsk-sur-Amour en Sibérie, elle éclaire la réalité sociale de son pays.

1991. Tim Berners-Lee stelt de eerste web-browser voor, de wereld rouwt om Freddie Mercury én... de Sovjet-Unie valt. *Bye-bye* communisme, *bye-bye* Gorbatsjov: de generatie die op dat moment ter wereld komt wordt geboren op de ruïnes van een gigantische droom. In *Je n'ai pas encore commencé à vivre* gaat theatermaakster Tatiana Frolova op zoek naar die laatste generatie. Weerspiegelt die een bewuste-loze gemeenschap die werd aangeleerd te wachten in plaats van te handelen? Of is ze de vrucht van een tijdperk dat nog de waarden van collectivisme en samenwerking in zich draagt? Tatiana Frolova legt op een inventieve, grappige en oprechte manier de complexiteit van de waarheid en het huidige Rusland bloot.

En russe,  
22.11 surtitré en français et néerlandais,  
23.11 surtitré en français et anglais

Russisch gesproken,  
22.11 Nederlandse en Franse boventiteling,  
23.11 Engelse en Franse boventiteling



**22.11 20:00**  
**23.11 20:00**  
**VALENCIENNES**  
 le phénix  
 100'

€21 / €19 / €8 (-26)

THEATRE / FRENCH PREMIERE

## Ivanov Emilie Charriot

Switzerland

#nextgeneration  
 #wordswordswords  
 #womenpower

Le chef d'oeuvre de Tchekhov revisité, l'amour comme entreprise politique.

La metteuse en scène Emilie Charriot creuse dans son œuvre un sillon autour des rapports entre l'amour et la politique. Elle revisite sous cet angle la célèbre pièce de Tchekhov, *Ivanov*. Anti-héros, homme hanté par les doutes et les angoisses existentielles, marié à une femme malade, Ivanov plonge progressivement dans la dépression jusqu'à ce qu'une jeune femme de vingt ans, Sacha, arrive, tombe amoureuse de lui et décide de le sauver. Il s'offre ainsi une deuxième jeunesse, mais elle fera long feu... A travers cette fable, Emilie Charriot explore les relations entre l'amour et le cadre social du mariage. Elle met en lumière la violence de cette institution au sein d'une petite société conventionnelle de bourgeois. *Ivanov* ou le miroir de notre temps !

*En français, surtitré en néerlandais*

Het meesterwerk van Tsjechov revisited, de liefde als politiek bedrijf.

Anton Tsjechovs *Ivanov* (1887) is weer hot: drie jaar geleden werd het stuk van onder het stof gehaald door Theater Malpertuis, dit voorjaar door de Nederlandse regisseur Nina Spijkers en op NEXT komt de Frans-Zwitserse theatermaker Emilie Charriot haar versie presenteren. Emilie Charriot is geboeid door de politieke dimensie van de liefde die *Ivanov* ademt, en plaatst het huwelijk in het centrum van de belangstelling. Hoe komt het toch dat zo'n instituut nog steeds overeind staat in de samenleving van vandaag? Daar waar *Ivanov* vaak psychologisch wordt benaderd, lustig terend op de zielenroerselen van het depressieve hoofdpersonage, wil Emilie Charriot volop de kaart van het sociologische trekken. Geboeid door het huwelijk als een spel van machtsverhoudingen wil ze onderzoeken hoe de liefde tussen twee personen ook de (in)gesteldheid van een samenleving onthult.

*Frans gesproken, Nederlandse boventiteling*



**23.11 19:00**  
**KORTRIJK**  
 Budascoop  
 ± 75'

€10 / €8 / €8 (-26)

PERFORMANCE / BELGIAN PREMIERE

## Blab Sonja Jokiniemi

Finland

#nextgeneration  
 #soundandvision

23.11

23.11, 18:30, NL

#NEXTfestival  
 www.nextfestival.eu

Un spectacle de danse visuel sur l'(im)puissance du langage.

La nouvelle performance de l'artiste finlandaise Sonja Jokiniemi se construit autour du concept de bavardage : cette forme de parole parfois insignifiante, spontanée. À travers *Blab*, sa première pièce de groupe pour trois performeurs, elle poursuit son expérimentation sur la manière dont le sens advient dans le monde : les mots, la sensorialité, les images. Au carrefour de la peinture, la sculpture et la chorégraphie, les corps des interprètes dessinent des parallélismes, des continuités, des ruptures, comme mus par des éléments qui les dépassent. Une approche à la fois abstraite et hypersexuée, géométrique et colorée des relations entre les êtres.

Beeldend dansstuk over het (on)vermogen van taal.

De Finse danseres en choreografe Sonja Jokiniemi maakt multidisciplinaire voorstellingen waarin beeldhouwkunst, schilderkunst en podiumkunst met elkaar in dialoog gaan. Jokiniemi vertrekt steeds vanuit haar eigen tekeningen en haar fascinatie voor taal en de verbinding van mens en ding. In *Blab* zoomt ze in op de chaos in de wereld en hoe we daarin orde (proberen te) creëren. Letterlijk betekent 'blab' gekwebbel, geklets, betekenisloos gepraat: Jokiniemi gaat op zoek naar zones waar de taal tekortschiet en de mens deel uitmaakt van iets niet menselijks. Jokiniemi wil buiten categorieën denken en begeeft zich richting het onbekende: richting de eenheid van mens en ding.



**23.11** 21:00**KORTRIJK**  
Schouwburg  
105'

€21 / €19 / €8 (-26)

**25.11** 20:30**VALENCIENNES**  
le phénix  
105'

€21 / €19 / €8 (-26)

Tournai, 25.11  
leper, 25.11

23.11, 25.11



23.11, 20:15, NL

f t i #NEXTfestival  
[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)DANCE / PERFORMANCE / **BELGIAN PREMIERE**

#big scales

to come (extended)

**Mette Ingvarstsen**

Denmark / Belgium

**Analyse de la politique  
de l'orgasme.**

Dans *to come (extended)*, la chorégraphe danoise Mette Ingvarstsen poursuit son investigation sur la place de la sexualité et de la pornographie dans toutes les sphères de la vie quotidienne. Comme pour son solo *21 pornographies*, elle prend pour point de départ un texte de Susan Sontag des années 60 sur l'extension du pornographique dans le champ social. Elle en montre les multiples irrigations dans notre monde contemporain à travers cette chorégraphie pour 16 interprètes. Elle reprend ici le schéma d'une précédente création intitulée *to come* conçue seulement pour cinq danseurs. Les sculptures mouvantes des corps en position sexuelle évoluent, se démultiplient à l'envi, les peaux et les visages sont cachés sous de fins tissus et ne donnent à voir que les contours avec une étonnante précision. Du trouble pour les sens et l'esprit en perspective.

**Onderzoek naar de politiek  
van het orgasme.**

Na *7 Pleasures* (2015) keert de Deense danseres en choreografe Mette Ingvarstsen terug naar NEXT met niet één, maar twee voorstellingen over seks: de solo *21 pornographies* en *to come (extended)*. *to come (extended)* is een herwerking van *to come* (2005): een voorstelling over hoe lichamen met elkaar in verbinding (kunnen) staan, gedreven door lust en/of sociale conventies. Destijds stonden er vijf performers op scène, gehuld in hemelsblauwe morphsuits en opgesteld volgens de meest fantasierijke standjes. Nu zijn het er vijftien: lichamen die telkens samensmelten en weer loskomen, op weg naar het ultieme orgasme. Door dat orgasme uit te stellen, extreem te vertragen én te versnellen, stelt Ingvarstsen de commercialisering van intimiteit in vraag. *to come (extended)* is een onderzoek naar onze seksuele identiteit en de politiek van het orgasme in de private en publieke ruimte.

23.11 19:00  
24.11 20:00  
25.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ  
La rose des vents  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11  
Valenciennes, 24.11  
Tournai, 24.11



23.11, 24.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu



THEATRE

## La Despedida Mapa Teatro

Colombia

#peaceorviolence  
#revolutionaryroads  
#evidencebased

Une cérémonie d'adieu colombienne à la limite de la fête et de la violence.

Après plus de cinq décennies de conflit, la grande guérilla marxiste des Forces armées révolutionnaires de Colombie, les FARC, a définitivement déposé les armes le mardi 27 juin 2017, sept mois après avoir signé un accord de paix avec le président, Juan Manuel Santos. Dans *La Despedida*, un chaman amazonien, diplômé de Harvard, reprend possession d'un territoire de ses ancêtres près de la forêt équatoriale : il s'agit d'un camp abandonné par les FARC où trônent les héros statufiés de plusieurs révolutions (Mao, Lénine, Marx...) et il souhaite en faire un musée. À travers cette fable, la compagnie colombienne Mapa Teatro, basée à Bogota, revient sur l'histoire récente et douloureuse de son pays en mêlant, dans une esthétique à l'exubérance baroque, fiction et réalité, installations théâtrales, archives visuelles et témoignages écrits. Du grand théâtre documentaire !

En espagnol, surtitré en français et néerlandais

Een Colombiaanse afscheids-ceremonie op de grens van feest en geweld.

*La Despedida* is het sluitstuk van een trilogie over de link tussen feest en geweld in Colombia: een theatrale installatie over het actuele vredesakkoord tussen de Colombiaanse regering en de Revolutionaire Strijdkrachten van Colombia (FARC). *La Despedida* betekent letterlijk "het afscheid" en staat dus voor een afscheidsceremonie. Een vaarwel aan de bloederige conflicten, maar evengoed aan een utopie, aan de langst durende revolutionaire droom van Latijns-Amerika. Theatermakers Heidi en Rolf Abderhalden, de bezielers van Mapa Teatro, rijgen audiovisueel archiefmateriaal, geschreven getuigenissen en fictieve verhaalelementen aan elkaar tot een poëtische montage. Een slotsom van dertig jaar onderzoek.

Spaans gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

23.11 20:30  
24.11 21:30

VILLENEUVE D'ASCQ  
La rose des vents  
35'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11  
Valenciennes, 24.11



23.11, 24.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / PERFORMANCE

## Tomorrowland Annabelle Chambon, Cédric Charron & Jean-Emmanuel Belot

France

#rhythm

Bouillonnant et sans limites.

Collaborant depuis 18 ans, interprètes d'exception de Jan Fabre, Annabelle Chambon et Cédric Charron offrent sans réserve leurs corps à la scène à chacune de leur prestation. Dans la même veine explosive, ils ont conçu cette performance avec Jean-Emmanuel Belot comme un album punk-rock. Une recherche autour de la question du philosophe Baudrillard : « Au cœur de l'orgie, un homme murmure à l'oreille de la femme : What are you doing after the orgy? » (Cool memories). Adeptes des défis, ils donnent toute leur énergie ici et maintenant, animés par une intense vibration, au son des claviers et synthétiseurs vintage. Avec eux, la scène devient un champ de bataille de l'extrême !

Stomende performance zonder grenzen.

"In het midden van de orgie fluistert een man in het oor van een vrouw: wat doe je hierna?" Vanuit die schalkse kwinkslag van de filosoof Jean Baudrillard is *Tomorrowland* gegroeid: een performance als een punkrockalbum, van een vitale energie en recht door zee. *Tomorrowland* put uit het retro-futurisme, de low-cost en het militantisme: geen belofte voor morgen, maar een viering van het hier en nu. Een lijfelijke trip op synthesizeermuziek. Dansers Cédric Charron en Annabelle Chambon go way back: het Franse kunstenaarskoppel danst al bijna twintig jaar bij Jan Fabre en staat zelfs aan de wieg van de Jan Fabre Teaching Group. Voor *Tomorrowland* nemen ze Eightball-choreograaf Jean-Emmanuel Belot onder de arm.



© Mauricio Esguerra



© Pierre Planchenault

**25.11** 19:00VALENCIENNES  
Espace Pasolini  
55'

€10 / €8 / €8 (-26)



25.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

#dancingwithmyself  
#soundandvision

# Se Sentir Vivant

## Yasmine Hugonnet

Switzerland

**Comment rester en contact avec soi-même ? Donnez voix au corps, à chaque endroit.****Hoe blijven we met onszelf in contact? Het komt vanuit de buik!**

« Parler de ce qui nous anime. Entendre sa propre voix résonner hors de son corps. Voix du ventre, voix des yeux, voix de la main, voix de la bouche... *Se Sentir Vivant*... ». La chorégraphe suisse Yasmine Hugonnet a découvert en explorant patiemment des endroits du corps lors de sa précédente création, *Récital des Postures*, qu'elle était ventriloque. Dans cette tragi-comédie de la dissociation, elle explore cet art et donne voix à différentes parties de son corps. Dans un espace dépouillé, les mots de la *Divine Comédie* de Dante résonnent en elle et hors d'elle. L'impassibilité de son visage confère une inquiétante étrangeté à l'ensemble, un décalage entre la bouche et la parole qui fascine. Une performance stupéfiante !

Hoe blijven we dag in dag uit in contact met onszelf? Hoe voeden we het besef dat we leven? De Zwitserse danseres en choreografe Yasmine Hugonnet gaat in *Se Sentir Vivant* op zoek naar de stem die ons bestaan bevestigt. Die stem gaat langs onze stembanden, uiteraard, maar laat zich ook zien in onze ogen, onze handen, de rest van ons lichaam. En tegenover de stem die de ruimte vult en die we kunnen horen, staat de inwendige stem die zich wegsteekt.

Aan de hand van het buikspreken - een ambacht waarin Hugonnet zich de laatste jaren heeft verdiept - wekt ze die inwendige stem tot leven. *Se Sentir Vivant* is met andere woorden een danssolo waarin één vrouw met het publiek communiceert door duizend-en-één stemmen. Stand-up, maar dan door alle kanalen van het lichaam.



25.11 15:00  
18:00

KORTRIJK  
Budascoop  
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



25.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

apap

Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

DANCE / PERFORMANCE / BELGIAN PREMIERE

#powertothepeople

unannounced

## Heine Avdal & Yukiko Shinozaki / fieldworks

Belgium

Univers singulier d'apparitions  
furtives.

Heine Avdal et Yukiko Shinozaki réalisent des spectacles visuels dans lesquels la relation entre performeur et spectateur joue un rôle crucial et créent un univers onirique bien à eux à travers de petits décalages de la réalité. Dans des spectacles précédents, Avdal et Shinozaki ont analysé les concepts d'espace et d'objet. Dans *unannounced*, l'accent est mis sur la notion du temps. *unannounced* montre la façon dont une apparition soudaine, inopinée peut éclairer de manière différente tout ce qui l'a précédée. Six performeurs nous emmènent faire un voyage d'exploration étonnant à travers l'édifice théâtral, jouent avec ses teintes profondément sombres et nous amènent vers un lieu où nous sommes balancés dans le temps. Des mots apparaissent et disparaissent. Des sons créent des images dans la tête. *unannounced* nous transporte vers un univers singulier...

Bijzonder universum van vluchtige  
verschijningen.

Heine Avdal en Yukiko Shinozaki maken beeldende voorstellingen waarin de relatie tussen performer en toeschouwer centraal staat en waarbij ze met kleine verschuivingen in de werkelijkheid een eigen, dromerige wereld laten ontstaan. In eerdere voorstellingen onderzochten ze de begrip-ruimte en object. In *unannounced* ligt de focus op de tijd. *unannounced* toont hoe een plotse, onaangekondigde verschijning alles wat vooraf ging in een ander licht kan plaatsen. Zes performers nemen je mee op een verrassende verkenningstocht in het theatergebouw. Ze spelen met de diepdonkere tinten ervan en brengen je naar een plaats waar je heen en weer geslingerd wordt in de tijd. Woorden verschijnen en verdwijnen. De geluiden maken beelden in je hoofd. *unannounced* brengt je naar een bijzonder universum...



25.11 19:30

KORTRIJK  
Schouwburg  
90'

€21 / €19 / €8 (-26)



Harelbeke



25.11



25.11, 19:00, NL



25.11

f t i #NEXTfestival  
www.nextfestival.eu

DANCE / BELGIAN PREMIERE

## Crowd Gisèle Vienne

France

Rave party électrisante  
aiguillonnée par la soif  
de violence.

Dans ses créations, l'artiste Gisèle Vienne expérimente la nécessaire présence de la violence et son expression dans le monde civilisé. Alors qu'elle l'abordait jusque-là plus sous l'angle de l'intime, elle scrute la violence au sein du groupe dans *Crowd*. Elle imagine pour cela une fête improvisée par un groupe de jeunes gens aujourd'hui quelque part en Europe. La musique intense, issue de la mouvance techno, fait vibrer l'espace et les émotions de chacun. Parallèlement, un sous-texte, écrit par son compagnon de route Dennis Cooper, inaudible pour le public se dit et se joue. Les rapports entre émotions individuelles et collectives vont augmenter la tension et développer des manifestations de violence qui vont se résorber ou non. Jouant de l'immobilité, du mouvement décomposé, de l'accélération, les danseurs constituent un microcosme fascinant.

#bigsscales  
#peaceorviolence  
#rhythm  
#musicmatters  
#rituals

Opzwepende rave party,  
gedreven door de dorst  
naar geweld.

De Oostenrijks-Franse theatermaakster en beeldend kunstenaar Gisèle Vienne staat bekend omwille van haar bedwelmend, toverachtig, vaak onheilspellend werk. Wie in NEXT 2013 *The Pyre* zag, weet dat ze graag de grenzen opzoekt tussen schijn en realiteit, en dat ze niet voor één gat te vangen is. Dat is met haar nieuwste creatie niet anders. *Crowd* is een grillige choreografie voor vijftien dansers die inzoomt op het fenomeen 'geweld', en hoe we daar als mens en als gemeenschap mee (kunnen) omgaan. De dorst naar geweld is bij ons ingebakken, bezint Vienne, maar dat hoeft niet per se problematisch te zijn: niet alle vormen van geweld zijn barbaars, maar net erotisch of zelfs sacraal. De techno soundtrack voor *Crowd* is van de hand van het duo KTL (Peter Rehberg en Stephen O'Malley), en schippert continu tussen hard en zacht, tussen seksualiteit en sensualiteit.











**Votre cœur bat-il la chamade face à la perspective enchantée de voir tant de danse, de théâtre et performance ? Mais aussi face au stress de devoir opérer des choix ?**

C'est avec le plus grand plaisir que nous vous aidons dans votre sélection et organisons pour vous des soirées Tupperware entre festivaliers. Un collaborateur de NEXT ne vient pas vous vendre des petits pots en plastique, mais vous donner de l'information sur les projets artistiques au programme et vous guider dans les choix qui vous conviennent le mieux. Invitez au moins dix personnes, des amis, des membres de la famille, des voisins, des collègues... et nous venons chez vous, armés de visuels (photos et vidéos), et vous apportons la toile de fond nécessaire pour faire votre sélection.

#### **NEXT@home chez vous ?**

Vous souhaitez organiser un NEXT@HOME chez vous ? Informez-en [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu).

Par ailleurs, soyez les bienvenus le samedi 21 octobre à 16h00 à NEXT@THEORIA (Casinoplein 10 à Courtrai). Inscription gratuite avant le 18 octobre en écrivant à [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu) ou à [annemie@theoria.be](mailto:annemie@theoria.be).

**Gaat je hart tekeer van blijdschap voor zoveel dans, theater en performance? Maar ook van de keuzestress!?**

Wij helpen je graag en organiseren voor jou de *Tupperware*-avond onder de kunstenfestivals! Geen plastic potjes, maar een NEXT-medewerker die je naar de voorstelling loodst die het best bij jou past. Nodig minstens 10 vrienden, familie, collega's, burens, ... uit en wij komen, gewapend met foto- en videomateriaal en de nodige achtergrondverhalen bij je langs.

#### **NEXT@home bij jou thuis?**

Graag zelf een NEXT@HOME organiseren? Laat het weten aan [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu).

En ook nog... welkom op zaterdag 21.10 om 16:00 op NEXT@THEORIA (Casinoplein 10, Kortrijk).  
Gratis inschrijven voor 18.10 via [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu) of [annemie@theoria.be](mailto:annemie@theoria.be).



**Combinez un spectacle transfrontalier avec un repas convivial chez l'habitant !**

Lors du festival NEXT, des artistes vous invitent à vivre des expériences et des rencontres uniques au-delà de toutes les frontières. Mais pas seulement des artistes ! Pour la 10<sup>ème</sup> édition du festival, les habitants de la « région voisine » invitent le public de NEXT à venir s'asseoir à leur table pour partager, deux heures avant le début de la représentation, un repas simple et surprenant. Doux ou épicé, osé ou classique, tapas ou gratin, chaud ou froid, régional ou exotique... Selon l'imagination de chaque hôte ! Puis, tout le monde se rend au spectacle.

#### **Inscription**

À partir du 20 octobre 2017, vous pourrez voir sur le site [nextfestival.eu](http://nextfestival.eu) qui vous ouvre sa maison et quel jour. Pour vous inscrire, il faut impérativement être en possession d'un billet pour le spectacle de la soirée et verser €12 de contribution pour le repas et les boissons. Notre conseil : Inscrivez-vous vite sur le site internet, le nombre de couverts est limité !

**Vous souhaitez accueillir des spectateurs de la région voisine à votre table ?**  
Prenez contact avec [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu).

**Combineer een voorstelling over de grens met een gezellig etentje ten huize van!**

In NEXT nodigen kunstenaars je uit voor unieke ervaringen en ontmoetingen over de grens. Maar niet enkel kunstenaars. Voor de 10<sup>de</sup> editie nodigen inwoners van de 'buurregio' het NEXT publiek uit om bij hen thuis aan te schuiven aan de keukentafel. Een eenvoudige, verrassende maar altijd lekkere hap, twee uur voor de voorstelling. Zoet of pikant, gedurfd of klassiek, tapas of ovenschotel, warm of koud, typisch voor de streek of uit verre oorden... De gastvrouw of -heer beslist wat de pot schaft. Nadien ga je samen naar de voorstelling.

#### **Inschrijven**

Vanaf 20 oktober 2017 verklappen we op [nextfestival.eu](http://nextfestival.eu) wie op welke dag zijn/haar huis voor je openstelt. Inschrijven kan enkel met een ticket voor de voorstelling van die avond en door €12 over te maken als bijdrage voor zowel spijs als drank! Snel inschrijven via de website is de boodschap, het aantal 'couverts' is beperkt!

**Wil je zelf ook graag toeschouwers uit de buurregio bij je thuis uitnodigen?**  
Neem dan snel contact op met [emi@nextfestival.eu](mailto:emi@nextfestival.eu).



## 20.11 – 26.11.2017 Enhancing critical thinking for young people in Europe

TeeNEXTers est un programme d'échange international pour des jeunes Européens. Pendant 5 jours, 36 adolescents d'Irlande, Ecosse, de Norvège, Belgique et France participent aux spectacles de NEXT. Ils discutent de leurs expériences et en font leurs propres critiques ou productions.

TeeNEXTers invite les jeunes d'horizons très différents pour une réflexion critique sur leurs idées. Grâce à l'accompagnement et à la collaboration d'artistes, ils forgent leurs propres opinions et apprennent à argumenter.

Le projet TeeNEXTers est dirigé par le Grand Bleu à Lille et est soutenu par la Commission Européenne (Erasmus+) et la Métropole Européenne de Lille (MEL).

TeeNEXTers is een internationaal uitwisselingsprogramma voor Europese jongeren. Gedurende vijf dagen wonen 36 tieners uit Ierland, Schotland, Noorwegen, België en Frankrijk de NEXT-voorstellingen bij. Ze debatteren over hun ervaringen en maken er hun eigen recensies of weergave van.

TeeNEXTers zet jongeren met heel uiteenlopende achtergronden aan om samen kritisch na te denken over hun ideeën. Via artistieke beleving én samenwerking vormen ze een eigen mening en leren die te argumenteren.

TeeNEXTers wordt geleid door Le Grand Bleu Rijsel en wordt georganiseerd met de steun van de Europese Commissie (Erasmus +) en de Rijselse Metropool (MEL).

Plus d'informations / Meer info :  
asmellin@legrandbleu.com  
cpeniguel@legrandbleu.com  
hannah.maddens@budakortrijk.be



## Rencontrez et travaillez avec les artistes de NEXT !

En parallèle avec les spectacles, nous vous invitons à rencontrer les artistes, découvrir leurs univers, échanger des idées et travailler avec eux dans différents workshops et rencontres. Sur [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu), vous trouverez plus d'informations sur le contenu des ateliers.

### Cindy Van Acker

ven/vr 10.11 – 13:00 > 16:00  
Studio Jouret, 11 rue de l'Hospice, Roubaix  
*pour amateurs avancés et danseurs professionnels pour gevorderden en professionele dansers*  
€ 15 + tarif réduit pour Zaoum + kortingstarief Zaoum  
inscriptions / inschrijvingen :  
+33 (0)3 20 20 70 30, [contact@gymnase-cdc.com](mailto:contact@gymnase-cdc.com)  
org. Le Gymnase CDC Roubaix

### Hafiz Dhaou / Cie CHATHA

dim/zo 12.11 – 14:00 > 17:00  
La rose des vents Villeneuve d'Ascq  
*tous niveaux / geen ervaring vereist*  
entrée libre / gratis  
inscriptions / inschrijvingen :  
+33 (0)3 20 61 96 90, [alesage@larose.fr](mailto:alesage@larose.fr)

## Ontmoet en werk samen met de artiesten uit NEXT!

Naast de voorstellingen, nodigen we je graag uit om de artiesten te ontmoeten, hun werk te leren kennen, van ideeën te wisselen en zelf aan de slag te gaan tijdens verschillende workshops en ontmoetingen. Op [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu) vind je meer informatie over de invulling die elke artiest aan de workshop geeft.

### Paula Pi

sam/za 18.11 – 10:00 > 13:00  
Espace Pasolini Valenciennes  
*tous niveaux / geen ervaring vereist*  
entrée libre / gratis  
inscriptions / inschrijvingen :  
+33 (0)3 27 32 23 00, [accueil@espacepasolini.fr](mailto:accueil@espacepasolini.fr)

### Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson

dim/zo 19.11 – 11:30 > 12:30  
Budascoop Kortrijk  
*tous niveaux / geen ervaring vereist*  
entrée libre / gratis  
inscriptions / inschrijvingen :  
+32 (0)56 22 10 01, [info@budakortrijk.be](mailto:info@budakortrijk.be)



## tarifs tarieven

### TARIFS & RÉDUCTIONS

Les tarifs des spectacles sont mentionnés sur chaque page.

#### TROIS TARIFS, selon les spectacles

A – € 21 (normal) / € 19 (réduit NEXT)  
B – € 15 (normal) / € 13 (réduit NEXT)  
C – € 10 (normal) / € 8 (réduit NEXT)

#### TARIF RÉDUIT NEXT\*

Achetez vos billets du festival en une fois et profitez de la réduction NEXT ! Le premier billet est au tarif normal, les autres au tarif réduit.

#### TARIF PARCOURS NEXT

Combinez plusieurs spectacles le même jour et profitez de la réduction parcours. Les parcours et tarifs sont mentionnés sur les pages calendrier.

#### TARIF SOLIDAIRE

Dans les villes et régions du festival existent plusieurs tarifs solidaires (UITPAS, Crédit Loisir, Article 27, ...). NEXT s'investit pour appliquer ces réductions pour le festival. Renseignez-vous auprès des théâtres organisateurs. Les équipes d'accueil seront heureuses de vous aider !

#### MOINS DE 26 ANS ? TARIF JEUNES à € 8\* !

\* Tarif réduit sur présentation d'un justificatif : billet autre spectacle NEXT, carte d'étudiant, carte d'identité, ...

### COMMENT ACHETER SES BILLETS ?

- sur place, auprès des billetteries des structures partenaires (voir adresses et horaires p. 71)
- par téléphone (voir numéros de téléphone et horaires p. 71)
- en ligne sur le site du festival [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu) (frais de paiement en ligne : 3% du prix total)
- le jour/soir du spectacle : à partir d'une heure avant le spectacle, vous pouvez acheter des billets sur place (sous réserve de places disponibles)
- Les navettes sont gratuites, mais l'inscription est impérative. Réservez votre place dans la navette en même temps que l'achat de votre billet de spectacle, auprès de votre billetterie ou en ligne.

#### ATTENTION

Sur les lieux partenaires du festival\*, les tarifs appliqués sur place le soir du spectacle sont les tarifs habituels du lieu. Pour bénéficier des tarifs NEXT, veuillez réserver vos places avant la date de représentation.

\*Armentières, Lille, Menen, Ieper, Tielt, Roubaix, Harelbeke.

### PRIJZEN & KORTINGEN

De ticketprijzen zijn vermeld bij elke voorstelling.

#### DRIE PRIJSCATEGORIEËN, afhankelijk van de voorstelling

A – € 21 (normaal) / € 19 (NEXT-reductietarief)  
B – € 15 (normaal) / € 13 (NEXT-reductietarief)  
C – € 10 (normaal) / € 8 (NEXT-reductietarief)

#### NEXT-REDUCTIETARIEF\*

Koop je festivaltickets in één keer en ontvang de NEXT-korting! Het eerste ticket is aan normaal tarief, alle andere aan reductietarief.

#### NEXT-PARCOURSTARIEF

Sommige voorstellingen kan je aan voordelig tarief combineren met een of meerdere voorstellingen op dezelfde dag. Deze parcourstarieven zijn vermeld op de kalenderpagina's.

#### SOCIALE TARIEVEN

In de steden en regio's van het festival bestaan verschillende sociale kortingen (UITPAS, Crédit Loisir, Article 27, ...). Deze kortingen worden ook in NEXT zo veel mogelijk toegepast. We raden je aan inlichtingen te nemen bij de organiserende cultuurhuizen. De balie medewerkers helpen je graag verder!

#### JONGER DAN 26 JAAR? JONGERENTARIEF € 8\* !

\* De reductietarieven enkel op vertoon van een kortingsbewijs: ticket voor andere voorstelling, studentepas, identiteitskaart, ...

### HOE TICKETS BESTELLEN?

- aan de ticketbalie van elk organiserend huis (adressen en openingsuren, zie p. 71)
- telefonisch bij de ticketbalie van elk organiserend huis (telefoonnummers en openingsuren, zie p. 71)
- online via de website [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu) (online betaalkost 3% van het totale bedrag)
- de dag/avond zelf: vanaf één uur voor elke voorstelling zijn aan de ingang tickets verkrijgbaar (op voorwaarde dat de voorstelling niet uitverkocht is).
- De bussen zijn gratis, maar inschrijven is verplicht. Bij reservering van je voorstellingstickets aan de balie of online, kan je meteen ook je zitje op de bus vastleggen.

#### OPGELET

Bij de partnerhuizen van het festival\* zijn op de avond van de voorstelling de eigen tarieven van toepassing. Om te genieten van de NEXT tarieven raden we je aan je tickets vooraf te reserveren.

\*Armentières, Lille, Menen, Ieper, Tielt, Roubaix, Harelbeke.

## billetteries ticketservice

### ONLINE/EN LIGNE

## www.nextfestival.eu

### TICKETBALIES/BILLETTERIES

#### Kortrijk – Uit in Kortrijk

Schouwburgplein 14  
8500 Kortrijk/Courtrai (BE)  
+32 (0) 56 23 98 55  
ouvert pendant la semaine / open op weekdagen :  
10:00 – 12:30 & 13:30 – 18:00  
fermé les mardis et jeudis matins  
gesloten op dinsdag- en donderdagvoormiddag  
info kunstencentrum BUDA: [info@budakortrijk.be](mailto:info@budakortrijk.be)

#### Tournai – maison de la culture

Esplanade George Grard,  
Boulevard des Frères Rimbaut  
7500 Tournai (BE)  
+32 (0) 69 25 30 80  
billetteries:  
mar/di, mer/wo, jeu/do: 10:00 – 17:00  
au Stade (Luc Varenne, rue du Follet, 7540 Kain)  
ven/vr: 13:15 – 18:00  
sam/za: 10:00 – 12:30  
à l'Office du Tourisme (pl Paul-Emile Janson, 7500 Tournai)  
info: [billetterie@maisonculturetournai.com](mailto:billetterie@maisonculturetournai.com)

#### Villeneuve d'Ascq – La rose des vents

Boulevard Van Gogh  
59650 Villeneuve d'Ascq (FR)  
+ 33 (0) 3 20 61 96 96  
mar/di – ven/vr: 13:00 – 18:30  
info: [accueil@larose.fr](mailto:accueil@larose.fr)

#### Valenciennes – Espace Pasolini

2 rue Salle Le Comte  
59300 Valenciennes (FR)  
+33 (0) 3 27 32 23 00  
lun/ma – ven/vr: 09:00 – 12:00 & 14:00 – 17:00  
info: [accueil@espacepasolini.fr](mailto:accueil@espacepasolini.fr)

#### Valenciennes – le phénix scène nationale, pôle européen de création

Boulevard Harpignies  
59300 Valenciennes (FR)  
+33 (0) 3 27 32 32 32  
mar/di – sam/za: 12:00 – 18:00  
info : [billetterie@lephenix.fr](mailto:billetterie@lephenix.fr)

## lieux locaties

### KORTRIJK/COURTRAI (BE)

**Schouwburg Kortrijk**  
Schouwburgplein 14  
8500 Kortrijk

**kunstencentrum BUDA Budascoop**  
Kapucijnenstraat 10  
8500 Kortrijk

### TOURNAI/DOORNIK (BE)

**maison de la culture de Tournai**  
Esplanade George Grard,  
Boulevard des Frères Rimbaut  
7500 Tournai

### VILLENEUVE D'ASCQ (FR)

**La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole**  
Boulevard Van Gogh  
59650 Villeneuve d'Ascq

### VALENCIENNES (FR)

**Espace Pasolini**  
2 Rue Salle Le Comte  
59300 Valenciennes

**le phénix, Scène nationale de Valenciennes**  
Boulevard Harpignies  
59300 Valenciennes

### ARMENTIÈRES (FR)

**Le Vivat**  
Place Saint-Vaast  
59280 Armentières

### HARELBEKE (BE)

**CC Het Spoor**  
Eilandstraat 6  
8530 Harelbeke

### IEPER/YPRES (BE)

**CC Ieper – Het Perron**  
Fochlaan 1  
8900 Ieper

### LILLE/RIJSEL (FR)

**Le Théâtre du Nord**  
19, Place du Général de Gaulle, 59800 Lille

**Le Grand Bleu**  
36, Avenue Max Dormoy  
59000 Lille

**Le Tripostal**  
Avenue Willy Brandt  
59000 Lille

### MENEN/MENIN (BE)

**CC De Steiger**  
Waalvest 1  
8930 Menen

### ROUBAIX (FR)

**Le Gymnase CDCN**  
5, rue du Général Chanzy  
59100 Roubaix

### TIELT (BE)

**Malpertuis**  
Stationstraat 25  
8700 Tielt

07 — 17.12.2017  
**DECEMBER  
 DANCE**

**17** INTERNATIONAL  
 DANCE  
 FESTIVAL  
 BRUGES  
 belgium

performances

dance

Curated by  
**Christian Rizzo**

live music

Belgian premieres

INFO & TICKETS  
 WWW.DECEMBERDANCE.BE  
 +32 70 22 33 02  
 +32 50 44 30 60



© Marc Coudrais

12 MUSÉES  
 DE LA MÉTROPOLE  
 EUROPÉENNE DE LILLE  
 EN ILLIMITÉ

UN PROJET  
 DE LA MEL

[www.lacart.fr](http://www.lacart.fr)

la C'ART  
 UN PASS  
 UNIQUE



LES MEILLEURES INFOS DE LA REGION  
 HET ESSENTIELE NIEUWS UIT DE GRENREGIO

SCHRIJF JE IN / INSCRIVEZ-VOUS :  
 hebdomadaire - gratuit / wekelijks - gratis  
[www.eurometropolisnews.info](http://www.eurometropolisnews.info)



La Région  
 Hauts-de-France  
 s'engage pour  
 la culture et soutient  
 le festival NEXT.

NEXT,  
 festival d'intérêt  
 régional.

Annonce faite par Monsieur Xavier Bertrand,  
 Président de la Région Hauts-de-France  
 le 10 juillet, lors du festival d'Avignon.

Dans la continuité de cette déclaration,  
 le NEXT festival souhaite s'inscrire  
 davantage dans le circuit des grands  
 festivals internationaux, densifier  
 la circulation transfrontalière des publics  
 et développer la coopération régionale  
 avec d'autres partenaires.



Région  
 Hauts-de-France

[www.hautsdefrance.fr](http://www.hautsdefrance.fr)



GRÂCE À SES JOUEURS, LA LOTERIE NATIONALE SOUTIENT LA CULTURE, LE SPORT, LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, LA LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ, LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET DES ACTIONS DE SOLIDARITÉ. QUEL QUE SOIT LE MONTANT MISÉ, CHAQUE JOUEUR PEUT VRAIMENT FAIRE LA DIFFÉRENCE.

POUR MENER À BIEN SES PROJETS, NEXT FESTIVAL A CHOISI POUR PARTENAIRE LA LOTERIE NATIONALE EN RAISON DE SA FIABILITÉ. ELLE REMERCIE DÈS LORS LES JOUEURS POUR LEUR SOUTIEN !

#CHACUNCOMPTE

**6** Loterie Nationale

DE NATIONALE LOTERIJ ZET DANKZIJ HAAR SPELERS DE SCHOULDERS ONDER CULTUUR, SPORT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, ARMOEDEBESTRIJDING, ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN SOLIDARITEITSACTIES. EN ELKE INZET VAN DEZE SPELERS, HOE KLEIN OOK, MAAKT EEN WERELD VAN VERSCHIL.

NEXT FESTIVAL Kiest voor de Nationale Loterij als betrouwbare partner om haar projecten te realiseren en bedankt dan ook de spelers voor de steun!

#IEDEREENTELT MEE

**6** Nationale Loterij

avec le soutien de  
met de steun van



L'Année France-Colombie 2017 soutient la tournée des spectacles *La Despedida* du Mapa Teatro, *Labio de liebre* du Teatro Petra / Teatro Colón et l'exposition vidéo *DONNEZ-MOI UNE MINUTE* de Doria Belanger, organisée avec le soutien de l'Institut français et de son Comité des mécènes et avec le soutien du partenariat Institut français + Métropole Européenne de Lille - [www.anneefrancecolombie.com](http://www.anneefrancecolombie.com)



Met dank aan / Remerciements à

Lille3000, Le Théâtre du Nord Lille, Le Grand Bleu Lille, Le Vivat Armentières, Le Gymnase CDCN Hauts-de-France Roubaix, CC Het Perron Ieper, CC Het Spoor Harelbeke, CC De Steiger Menen, CC Gildhof Tielt, Theater Malpertuis Tielt, CC Guldenberg Wevelgem, CC De Schakel Waregem.



#nextfestival

[www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

[info@nextfestival.eu](mailto:info@nextfestival.eu)

